

## Ecole En-Sauvy

# De jeunes apprentis jardiniers



Voir article en page 9

## Sommaire

<b>C</b> Culture	2
<b>P</b> Parents&Enfants	7
<b>V</b> Vie associative	11
<b>M</b> Mairie infos	16
<b>S</b> Sports&Loisirs	21
<b>M</b> Mémento	24

### Concert symphonique



L'église Notre-Dame des Grâces accueille l'Orchestre de chambre de Versoix, le 15 mars prochain. *Page 2.*

### «Je cours pour ma forme»



En mars débute le programme «Je cours pour ma forme» et c'est au Stade du Bois-de-la Bâtie et aux Evaux que ça se passe! *Page 21.*

### Mairie infos, en bref



De quoi parle-t-on ce mois-ci dans les pages communales? De sécurité, d'économie, de gestion des déchets, de télévision locale et du groupement intercommunal pour l'école du Sapay. *Pages 16 et suivantes.*

## “Reliefs”, une exposition autour de la montagne

La galerie la Ferme de la Chapelle présente actuellement une exposition avec les œuvres de trois artistes dont une des thématiques est la montagne. Dessins, peintures, pho-

tographies et installations se donnent rendez-vous pour raconter le paysage, la neige, les passionnés de ski et le souvenir.

La montagne, **Laetitia Salamin**



**RELIEFS**  
 PASCALE FAVRE — LAETITIA SALAMIN — FRANÇOIS SCHAER  
 28 février au 17 avril 2015

Dans le cadre de l'exposition «Reliefs», la galerie la Ferme de la Chapelle propose:

**un atelier pour les enfants de 6 à 12 ans**

**dates:** du mardi 7 avril au vendredi 10 avril (vacances de Pâques)

**horaire:** 14 h - 16 h

**prix:** 10 francs pour le matériel

**délai d'inscription:** 1er avril 2015

**adresse:** route de la Chapelle 39, Grand-Lancy

**les thèmes:** réalisations autour du thème de la montagne

Un goûter est offert aux participants.

Afin de nous organiser au mieux, nous vous invitons à inscrire les enfants intéressés au **022.342.94.38** ou par email à l'adresse **fermedelachapelle@lancy.ch**

la parcourt, la vit, s'en inspire pour la traduire en peinture pure dans chacune de ses œuvres. Du panorama des Alpes au détail d'un lichen, tous les éléments de cet environnement trouvent écho dans ses dessins et peintures. Mais l'artiste n'en garde que le reflet sobre et dépouillé, teinté de couleurs ténues, aux formes simples, essentielles. Il ne s'agit plus ici de la représentation d'un paysage connu, mais de la transformation du particulier en universel. Partant de l'observation directe de la nature effectuée pendant des randonnées, elle s'approprie des sujets pour les soumettre à ses pinceaux jusqu'à ce que ne subsiste plus que le trait, la silhouette, la surface, la couleur. Bref, la peinture à l'état pur. Avec la même facilité, elle réussit à contenir dans l'espace de la toile l'immensité d'un lac de montagne, sans en ôter la notion d'absolu majestueux, et à plonger son regard dans l'infiniment

Suite en page 3

# Concerts de Lancy



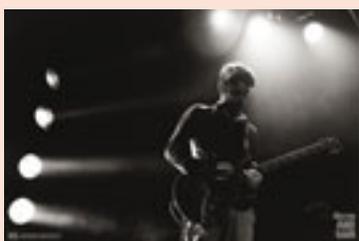
## Jazz – Standards & Swing



Vendredi 13 mars 2015 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Vintage Jazz Quartet

Michel Bovey, piano; Willy Gerber, trompette; Roger Vaucher, contrebasse; Georges Donnier, batterie; "guest stars": Virginie Kunzi, chant et Christian Metraux, guitare. Créé par quatre musiciens amateurs (dans le sens noble du terme), le Vintage Jazz a donné son premier concert en janvier 2012 à Confignon, à l'invitation des autorités communales. Depuis, il s'est produit à nombreuses reprises dans des kermesses, dans des soirées privées, lors de manifestations communales, de vernisages, de mariages, dans des établissements médicaux-sociaux, à l'occasion de la Fête de la musique (à Genève et dans le canton de Vaud). Il lui arrive de jouer en quintet, avec un jazzman invité, tel que le guitariste Christian Metraux ou encore en sextet, avec la jeune et talentueuse chanteuse Virginie Kunzi. Son répertoire? Les standards et evergreens de Duke Ellington, Cole Porter, George Gershwin, Louis Armstrong, Cat Power, George Shearing et autres musiciens de jazz... Sa devise? Passion et Convivialité...

## Jazz



Samedi 14 mars 2015 | 20h30  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): HEMU Jazz Lausanne présente: Erwan Valazza Quintet  
Léon Phal, saxophone ténor; Erwan Valazza, guitare; Gauthier Toux, piano; Piotr Wegrowski, basse; Axel Lussiez, batterie  
Programme: standards revisités et compositions originales.

## Concert symphonique

Dimanche 15 mars 2015 | 17h00  
Eglise Catholique du Christ-Roi, Petit-Lancy (Rte de Chancy - ch. de l'Épargne):  
Orchestre de chambre de Versoix sous la direction de Sébastien Brugière. Soliste: Daniel Grosgrin, violoncelle  
Oeuvres de M. Ravel, J. Haydn et F. Schubert.

## Operette



Samedi 21 mars 2015 | 20h00  
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): La Cie AD Opéra présente:  
"Le Barbier de Paris"  
Deux farces lyriques de Frédéric Barbier (1829-1889)  
Auteur: Frédéric Barbier  
Arrangements, mise en scène: Christian Baur  
Livret du "Dr. Tam-Tam": Francis Tourte  
Livret d' "Artchi": Hermil et Numés  
Soprano: Vera Kalberguenova  
Ténor Bouffe: Christian Baur  
Ténor Trial: Frédéric Jochum  
Au piano: Irina Todorova  
Le Barbier de Paris est un concept instauré par la Compagnie Ad Opéra qui propose de courtes pièces du répertoire de théâtre lyrique bouffe français, que ce soit de Jacques Offenbach ou de ses contemporains, dont notamment l'illustre inconnu: Frédéric Barbier. "Le Barbier de Paris" fait automatiquement référence à Rossini et à son fameux Barbier de Séville, guidant ainsi le public vers un répertoire qu'il viendra écouter comme un délasserment comique. Le spectacle est un savant mélange de musique plaisante, de poésie et de théâtre comique.

## Concert

Dimanche 29 mars 2015 | 17h00  
Eglise Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. des Communes-Réunies 5): Orchestre Saint-Pierre-Fusterie sous la direction de Guillaume Berney  
Oeuvres de F. Mendelssohn, J. Brahms, J. J. Raff, E. Elgar  
■ Michel Bovey

Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, [www.concertsdelancy.ch](http://www.concertsdelancy.ch)

# (culture & rencontre)

## Cinéma CinéKid

mardi 16h45 - aula du collège sous réserve de modifications

**Avis de recherche:** bénévoles pouvant s'engager sur les 12 séances de l'année afin d'encadrer les enfants venant seuls aux projections et accueillir les équipes parascolaires.  
Informations T 022 388 43 66.



> **Belle et Sébastien**  
3 mars  
de N. Vanier, France, 2014, 1h40, vf, dès 6 ans



> **Amazonia**  
17 mars  
de T. Ragobert, France/Brésil, 2013, 1h30, vf, dès 4 ans

## Cinéma - CinéSaussure

jeudi 20h - Aula du collège - vost  
Programmation sous réserve de modifications



> **Shell**  
jeudi 5 mars / 20h  
de S. Graham, UK, 2012, 1h30, vost, dès 12 ans

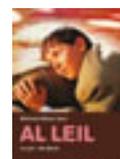


> **Stray dogs**  
jeudi 19 mars / 20h  
de T. Ming-Liang, Taïwan-France, 2014, 2h20, vost, dès 16 ans

## 10<sup>e</sup> festival international du film oriental de Genève FIFOG



> **The River (L'Oued, l'Oued)**  
samedi 21 mars / 20h - en présence du réalisateur de A. Zahzah, Algérie, 2013, 1h30, vost, dès 16 ans



> **Al Leil (La nuit)**  
lundi 30 mars / 20h  
de M. Malass, Syrie, 2h, vost, dès 16 ans

## Cours

### > Exposition des élèves des cours d'arts 2014-15

(gravure, dessin, peinture, calligraphie, bijoux artclaysilver, modelage en terre, sculpture pierre, ikebana, photographie, bd-illustration) du 20 au 30 avril 2015, hall du rez-supérieur du Collège de Saussure, entrée libre  
Vernissage le mardi 21 avril 2015 à 20h30

Cours Cinémas Conférences  
Collège de Saussure  
1213 Petit-Lancy

Événements et informations sur [www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

# Les artistes lancéennes exposent!

Pour sa 11<sup>ème</sup> édition, l'exposition des artistes lancéens présente les travaux de six femmes:  
Claude Faist (sculpture)  
Sylvie Guyot (photographie)  
Roxane Morger Mégevand (peinture)  
Apolonia Mostajo (peinture, dessin)  
Catherine Rey (céramique) et Dasa Severova (origami).

Autant d'univers créatifs en construction à venir découvrir à la Ferme Marignac le temps d'un week-end, du 27 au 29 mars, en présence des artistes. Le dimanche après-midi, petits et grands sont invités à pratiquer l'origami et à partager un goûter en toute convivialité.

Ferme Marignac, 27-29 mars 2015  
Vernissage vendredi 27 mars dès 18h  
Samedi et dimanche 28 et 29 mars de 14h à 18h  
Atelier origami dimanche 29 mars à 15h (tout public, entrée libre, suivi d'un goûter)  
T 076 570 09 52  
I [www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)



# "Reliefs", une exposition autour de la montagne Suite de la page 1



petit d'un détail de rocher comme on s'enfoncerait dans la profondeur du cosmos. La fascination de l'artiste pour ces paysages somptueux et pour la beauté des matières qui les constituent est palpable dans le soyeux étalement des tons clairs qui semblent glisser les uns sur les autres pour nous restituer les atmosphères changeantes de la montagne.

Débutée comme un travail documentaire, la série "Jours blancs" de **François Schaer** s'est développée vers un registre graphique qui sublime le paysage et renforce l'intensité des portraits. Le photographe joue avec le brouillard qui tamise les contours, dématérialise les quelques architectures et semble suspendre les skieurs dans un espace indéfini. Ces derniers deviennent des motifs abstraits rythmant la surface immaculée. Mais à y regarder de plus près, les prises de vue révèlent peu à peu des nuances subtiles qui se déclinent harmonieusement en soulignant les courbes des pistes de ski. La variété insoupçonnée de blancs que le photographe a su capter rappelle les quelque vingt mots différents que les Inuit possèdent pour décrire cette couleur. Par sa prédominance, la neige n'est plus seulement le décor, mais le sujet principal de la série. Par sa richesse de tonalités, elle confère à la photographie une patine picturale, voire de gravure, lorsque les traits des installations de remontées mécaniques viennent s'inscrire dans l'image comme les griffures d'une pointe sèche. Proche de la peinture allemande romantique, le paysage de montagne est magnifié, tandis que la composition

peut parfois virer à l'abstraction avant-gardiste, lorsque des taches de couleur vive viennent interrompre la continuité du blanc. La série est ponctuée de fragments de vie, avec des portraits où l'on retrouve, dans l'intensité des regards, les liens humains que François Schaer tisse au fil de ses images.

Le paysage, qu'il soit architectural ou naturel, parcourt tout le travail de **Pascale Favre** comme un trait continu que l'artiste dessine à l'encre ou applique directement sur le mur en bandes autocollantes. Apparentées par la forme à la retranscription du réel, ces installations transposent plutôt dans l'espace un paysage mental linéaire, celui du souvenir, du vécu, de la pensée. Les objets de récupération, cartons d'emballages, photos, cartes postales ou posters, viennent se poser sur les lignes noires extrêmement précises – une réminiscence de sa formation première d'architecte d'intérieur – comme autant de relais ponctuels sur lesquels l'attention se focalise pour décrypter l'ensemble. Ces images touristiques à l'esthétique surfaite, montrant des montagnes se reflétant dans des lacs, deviennent ici le point de départ pour une déclinaison sur le

thème du dédoublement dont l'artiste extrait la structure épurée dans ses dessins à la plume. Formés de points réguliers, ils transforment l'horizon en un axe de symétrie qui écartèle la montagne en deux comme pour en révéler le cœur. Le volume est recréé ailleurs artificiellement, avec le poster de panorama

des Alpes qu'elle fait ondoyer sur le mur. L'ensemble devient ainsi un immense réseau de liens déployés sur les murs et réorganisés en une représentation stylisée de montagne, qui peut se lire comme un entrelacs d'histoires.

■ N.K.

## Les événements organisés autour de l'exposition

- > **Rencontre avec l'art contemporain:** mardi 3 mars à 15 h, en collaboration avec VIVA; mardi 10 mars à 20 h, précédé à 19 h 30 d'une dégustation en thème avec l'expo.
- > **Ciném'Artistes, cycle de films d'artistes contemporains** (voir programme détaillé sur [www.fermedelachapelle.ch](http://www.fermedelachapelle.ch)): mardi 3 mars à 20 h et mardi 17 mars à 20 h
- > **Visites thématiques gratuites autour de l'exposition pour enfants accompagnés par un adulte:** les samedis 7, 14, 21, 28 mars et 11 avril (fermé le 4 avril) à 14 h 30 et à 16 h

**PHILIPPE DECOURROUX**  
EN CONCERT

**Samedi 14 mars 2015**  
**20h00**

Église évangélique l'Espérance  
Chemin du Clos 20  
Grand-Lancy

Entrée libre  
Chapeau à la sortie

[www.egliselesperance.com](http://www.egliselesperance.com)  
[www.decourroux.ch](http://www.decourroux.ch)



SPECIALISTE CLÉS & SERRURES

RAPID' CLÉS

SERRURES

Autos - Motos - Scooter

Clés bâtiments mises en passe

MUL-T-LOCK

MUL-T-LOCK

www.cles-ch.com

6, Chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy

Tél. + 41 (0)22 793 03 83

## FLYERS Services

Journal de Clubs  
Programmes pour manifestations  
Mise sous pli  
Divers papeterie

1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX  
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62  
Email : [flyers.services@bluewin.ch](mailto:flyers.services@bluewin.ch)



**BAUD FILS MINIMAX SA**  
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU  
Bernex - 022 850 08 18 - www.baud-fils.ch

**NOUVEAU**



**Little Birds Montessori Preschool**  
www.montessori-littlebirds.ch

**PORTES OUVERTES**  
LES 14 MARS, 18 AVRIL, 9 MAI et 6 JUIN de 10h00 à 14h00  
Ecole Montessori primaire - bilingue français et anglais 3-6 ans

*“ L'enfant n'est pas un vase que l'on remplit, mais une source que l'on laisse jaillir ”*  
*Maria Montessori*

Contact | Kimiyo Friis-Lund - Directrice | 079 656 68 10



**Jean-Marie Bosson**  
**Votre Artisan**  
**Chauffagiste**  
079 / 800 68 27

**CHF 25'040.-\***  
au lieu de CHF 33'040.-  
soit CHF 8'000.- d'avantage client

**AINSI QUE 4 ANS DE GARANTIE**



**L'OPTEL ASTRA SÉRIE SPÉCIALE**  
**OFFRE EXCEPTIONNELLE**  
**CHEZ CHEVALLEY!**

■ Système de navigation ■ Caméra de recul ■ Et bien +

\*Voir conditions en agence, selon disponibilité.



**Grimm Centre - André Chevalley SA**  
Av. des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00 www.andre-chevalley.com

**Autos Carouge - André Chevalley SA**  
Route de St-Julien 46, 1227 Carouge, 022 309 38 38 www.andre-chevalley.com



**A voir et à écouter**

**La comédie musicale «EMILINE»**  
mêlant théâtre, chant, danse, vous emmènera au pays des légendes celtiques. Fantaisie et humour pour tous les âges.

2 représentations  
**Samedi 14 mars à 14h30 et à 20h30**  
salle communale de Plan-les-Ouates

Pré-location: spectacle@aiplo.ch ou tél 022 771 20 84. Billetterie sur place.

Ouverture des portes et bar 1h. avant



**La Colline**  
Café-Restaurant

10, chemin des Mouilles - 1213 Petit-Lancy  
Tél./Fax 022 792 07 01 - Natel 076 570 33 57

**Restaurant ouvert du lundi au vendredi 9h00 - 15h00 &**

**Dimanche midi**

Ouvert le soir sur réservation à partir de 8 personnes



**BAIEC**  
Bureau d'Assistance Technique pour l'Étude et la Construction

Bureau d'ingénieurs civils  
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

**Ecole de musique de Lancy**




Sous la direction de professeurs qualifiés, les cours suivants sont proposés:

- Solfège / Initiation musicale
- Flûte traversière
- Hautbois
- Basson
- Clarinette
- Saxophone
- Cornet / Trompette
- Cor d'harmonie
- Trombone
- Euphonium
- Tuba
- Percussion / Batterie




Contactez-nous au plus vite

Claude Surdez, Directeur 079.308.14.44 ou: 022 / 792 25 63. c.e.surdez@bluewin.ch  
Nicole Dudley-Martin, Présidente 076 / 616.84.80 ou: 022 / 792.68.66 (répondeur). ndudleymartin@hotmail.com

www.musiquedelancy.ch  
musiquedelancy@bluewin.ch

## Exposition Reverse

Inscrite dans le festival Antigél, l'exposition Reverse offre un regard neuf sur le spectacle et la scène.

A propos de regard, savez-vous que le cerveau ne traite qu'une infime quantité de ce qui se passe devant son œil? Il n'en sélectionnerait qu'un tout petit pourcent qui lui est utile. Le cerveau de l'automobiliste privilégie les indications routières, celui du jeune amoureux, la couleur des cheveux aimés dans la foule. Il serait tentant de dire que les artistes traitent du 99% de la réalité restante qui échappe au commun des mortels. Mais les artistes sont eux-mêmes mortels. Ce qu'ils ont de moins commun en revanche, c'est cette faculté de travailler sur la partie inattendue de ce qu'ils voient et constitue la réalité de tous.

Toutes les œuvres présentées traitent de spectacle ou de scène. Et toutes les montrent sous un aspect inattendu qui fait appel au deuxième regard, comme le rewind d'une bande son. C'est ce qu'indique dès l'entrée la flèche à l'envers de l'artiste d'origine norvégienne Caroline Bergvall pour inviter à revenir en arrière ou prendre les choses à rebrousse-poil.

### Un labyrinthe

Une paroi coupe la maison sur ses trois étages, créant un labyrinthe. Conçue par Jérémy Chevalier, elle délimite une zone d'ombre pour les images en mouvement et une zone claire pour les œuvres immobiles. Parmi celles-ci, le Discours de Delphine Reist reçoit dans le salon: trois micros solennellement alignés évoquent la prise de parole politique, le festif ou le technique. Mais pour cette artiste qui anime les objets usuels, cette lignée de micros annonce bruyamment et drôlement l'inattendu.

Du côté des vidéos, les films de Natacha Lesueur et d'Anne Le Troter suivent les mouvements d'une danseuse et d'une pianiste. Ce qui apparaît la vidéo de la danseuse polynésienne et celle de la pianiste, ce n'est pas qu'elles représentent des femmes en scène, mais l'illusion qu'elles démasquent derrière leur image: la danseuse n'est pas polynésienne, ne porte pas les vêtements traditionnels, ne danse pas sur de la musique locale et est filmée dans un garage souterrain. Du piano de la deuxième ne sort aucune mélodie mais uniquement le son de la frappe des doigts sur le clavier comme si une musique en cachait une autre.

IDJ2many, une installation de Caroline Bergvall se joue en deux temps: l'une sous le verre bleu de l'entrée qui annonce l'ambiance de club et l'autre à l'étage. L'artiste fait appel à la mémoire collective en rassemblant les titres des plus célèbres tubes des années 80-90 en couleurs scintillantes, groupés dans un cercle uni et parfait. Face à ce disque un écouteur est suspendu, isolé. L'installation dépouillée s'anime dès que le casque est sur les oreilles et que les sons revisités finissent de mélanger le temps et les tempos.

Josse Bailly peint des portraits à l'huile dans la plus pure des traditions. C'est ce qu'il a de plus classique, avec certaines références à l'histoire de l'art dont il s'amuse comme cette tête rouge qu'il dit être un clin d'œil au monochrome de Malévitch. Le choix de ses "collages picturaux" et le répertoire où il puise les figures rock qu'il met en scène s'inscrivent, eux, dans une histoire récente et personnelle. Autre tradition respectée, celle du monotype que Pierre Vadi a réalisé dans le cadre de son exposition personnelle au Centre culturel suisse et qu'il présente ici à l'envers. Une manière de voir - enfin - une œuvre dans sa totalité. Cette vision de l'œuvre à 360 degrés, Delphine



Photo: Dylan Perenoud

Josse Bailly

Depres la présente dans son intégralité en installant un micro-paysage de far west en regard de son film présenté de l'autre côté de la paroi.

Le monde est mis en scène et cette scène présente des coulisses qu'on s'amuse à visiter pour confirmer s'il le faut encore que tout est illusion.

■ Hélène Mariéthoz/SCC

Villa Bernasconi, 8 route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy  
7 février 2015 – 12 avril 2015  
Mardi à dimanche de 14h à 18h et sur demande. Entrée libre.  
Visites commentées gratuites pour les groupes et les classes.

## A vos plumes! Concours d'écriture 2015

Amateurs d'écriture de 9 à 99 ans, le service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy vous invite à saisir vos plus belles plumes pour user de votre liberté d'expression comme il vous plaît et allécher le Jury! Ce dernier remettra traditionnellement ses prix lors de la manifestation *Livres à Lancy*, qui connaîtra sa treizième édition le 31 octobre prochain. Le délai de reddition des textes est quant à lui fixé au 20 septembre.

### Règlement du Concours d'écriture 2015

Le concours est ouvert à toute personne domiciliée, étudiant ou travaillant à Lancy, ainsi qu'aux personnes inscrites à la Bibliothèque de Lancy ou dans des sociétés communales.

Il couvre cinq catégories d'âge: **1.** nés en 2006 et 2007; **2.** nés en 2003, 2004 ou 2005; **3.** nés en 2000, 2001 ou 2002; **4.** nés en 1998 ou 1999; **5.** nés en 1997 ou antérieurement.

L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Elle ne doit pas dépasser trois pages ou 9'000 signes. Les textes seront signés d'un pseudonyme et complétés par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Le pseudonyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enve-

loppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé. Les textes qui ne rempliront pas ces conditions seront refusés.

Chaque texte, accompagné du formulaire d'inscription dûment complété, sera envoyé au Service de la culture et de la communication de Lancy, 41 rte du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le 20 septembre 2015 ou déposés à la bibliothèque. Les textes collectifs sont acceptés, pour autant que chaque texte soit identifiable. Ils feront l'objet, le cas échéant, d'un prix spécial.

Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant. Les textes plagés sont disqualifiés.

Pour une question d'édition, seuls les textes écrits à l'encre noire et présentés sur format A4 vertical, avec une marge à gauche et à droite de 3cm seront pris en considération.

Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Il se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.

Les prix seront décernés lors de la manifestation *Livres à Lancy*, le samedi 31 octobre 2015 et les candidats sont invités à se rendre à la Salle omnisport du Petit-Lancy dès

10h. Les trois premiers de chaque catégorie, recevront un bon pour un livre d'un montant de:

1 <sup>er</sup> prix	2 <sup>ème</sup> prix	3 <sup>ème</sup> prix
Fr. 40.-	Fr. 30.-	Fr. 20.-
nés en 2002, 2003 ou 2004		
Fr. 50.-	Fr. 40.-	Fr. 30.-
nés en 1999, 2000 ou 2001		
Fr. 60.-	Fr. 50.-	Fr. 40.-
nés en 1997 ou 1998		

Fr. 100.- Fr. 80.- Fr. 60.-  
dès 1996 ou antérieurement  
Fr. 300.- Fr. 200.- Fr. 100.-

### Renseignements et inscriptions:

Service de la culture et de la communication  
41, rte du Grand-Lancy  
1212 Grand-Lancy  
T 022 706 15 11  
I www.lancy.ch



## Bulletin d'inscription

### Concours d'écriture Ville de Lancy 2015

Nom ..... Prénom .....

Pseudonyme .....

Adresse privée .....

N° Tél .....

Catégorie & date naissance .....

Titre de l'oeuvre .....

Comment avez-vous eu connaissance du concours? .....

**mady** coiffure 

Pl. des Ormeaux 2  
1213 Petit-Lancy  
t. 022 792 25 96

**中文** Préparez le futur de vos *enfants*,  
Commencez tôt **le chinois** en vous amusant!

Cours de chinois pour enfants dès 5 ans / mercredi 17h-18h & 18h15-19h15  
Adresse : Espace Gaimont, Chemin Gaimont 1, 1213 Petit-Lancy  
Tél.: 077 413 25 28  
Email: [chinoisloisir@gmail.com](mailto:chinoisloisir@gmail.com) <http://www.chinois-loisir.ch> 



# Epsilon

vosre messagerie personnalisée

**Distribution tous ménages**

**Distribution matinale de la presse quotidienne aux abonnés**

ge

Route des Jeunes 95 - Case postale 1169 - 1211 Genève 26  
Tél. 022 343 01 00 - Fax 022 343 88 21



**DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ**

Maternelle, primaire, secondaire I et II,  
Maturité suisse (option bilingue anglais possible),  
Baccalauréat français (accent mis sur les sections S et ES)

Ecole privée mixte de langue française,  
catholique mais ouverte à toutes les confessions.  
Une formation au-delà des exigences permettant  
d'intégrer les meilleures universités de Suisse,  
de France et du monde anglo-saxon.

Nouveautés 2014:  
Baccalauréat International bilingue  
Filière bilingue

**FLORIMONT**  
Chaque jour les meilleures chances pour demain

37. av. du Petit-Lancy  
1213 Petit-Lancy, Genève  
Tél.: +41 (0) 22 879 00 00  
[www.florimont.ch](http://www.florimont.ch)

**LIONEL QUAGLIA**  
**OPTICIEN**

- *Service*
- *Proximité, Prix:*

*vous propose  
divers verres  
progressifs de  
fabrication suisse  
dès 256.- la paire  
demandez un  
devis*

**1, chemin des Palettes  
CH - 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 44 33**



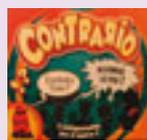
## Lancy joue

70, rte du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy, T 022 794 73 27  
www.ludothequelancy.ch

Un nouveau règlement va être envoyé à tous nos adhérents. A présent toutes les familles fréquentant notre salle de jeux réglent une cotisation annuelle de CHF 35 pour les Lancéens et de CHF 40 pour les habitants hors commune. Comme nous l'avons signalé précédemment, cela nous permet de sécuriser nos locaux (contrôle des présences).

Les soirées jeux se poursuivent les vendredis 27 mars, 24 avril, et 29 mai 2015 dès 18h30 au 70, Pont-Butin. Un buffet canadien permet de se sustenter en jouant. Deux jeux vous sont présentés:

### Contrario:



De 12 à 99 ans  
3 à 10 joueurs  
Durée du jeu:  
20 min  
Chaque joueur pose devant lui un

certain nombre de cartes et choisit un numéro de 1 à 5. Le plus jeune ouvre la partie, il retourne sa première carte et lit la ligne correspondant à son numéro fétiche. L'expression détournée doit être rétablie et trouvée par un autre participant: exemple: éteindre l'eau = allumer le feu, deux indices peuvent aider. Celui qui a trouvé garde la carte et devient lecteur. Celui qui a obtenu le maximum de cartes est le gagnant.

### Avis de la famille

Enfants et parents: Très amusant, crée une ambiance ludique. Peu adapté aux jeunes enfants.

### Bunny Boo



De 2 à 5 ans  
1 joueur  
Avec trois blocs de bois et un lapin malicieux l'enfant doit

reproduire diverses figures représentées sur des cartes. Une jauge de 4 couleurs indique sur chaque carte la difficulté rencontrée.

### Avis de la famille

Enfants et parents: jeu éducatif permet la créativité.

**Nos horaires:** mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.  
Nous vous attendons avec joie.

Annick Bounous

## De la banlieue dans une famille de vacances en Suisse



Les banlieues sont loin d'être propices à l'épanouissement des enfants. Chômage, délabrement urbain et violence ponctuent le quotidien. Les attaques sanglantes qui ont eu lieu à Paris au début de cette année ont été commises par des jeunes issus de la banlieue. Il est d'autant plus important et judicieux de donner aux enfants et aux adolescents qui grandissent dans un tel contexte désastreux la possibilité d'avoir un autre regard sur la vie.

L'Association d'entraide pour enfants Kovive, domiciliée à Lucerne, s'engage depuis des années en faveur des droits des enfants. Son champ d'action comprend des enfants suisses, mais également des enfants de France et d'Allemagne. La plupart des enfants de France viennent de la banlieue de Paris.

### Espoir et perspectives d'avenir

Pour l'été 2015, Kovive est à la recherche de 100 nouvelles familles d'accueil. Les familles d'accueil de Kovive sont porteuses d'espoir. En ouvrant chaque année leur porte à 400 enfants des banlieues, les familles d'accueil suisses font passer un message important en faveur de l'entente interculturelle et de l'égalité des chances.

Dates de voyage 2015 pour les enfants venant de France:

- > 10 au 28 juillet 2015 (vendredi à mardi)
- > 15 juillet au 2 août 2015 (mercredi à dimanche)

> 1<sup>er</sup> au 15 août 2015 (samedi à samedi)

### Informations:

Mme Katia Barat, Bernex,  
022 757 06 67  
Katia.barat@gmail.com  
Mme Lynn Voramwald, Collex-Bossy, 022 774 17 29  
Mme Rose Marie Chassot, Grand-Lancy, rosemariechassot@sunrise.ch

Kovive, Lucerne:  
Mme Catherine Hüppin-Bagnoud,  
041 249 20 92, info@kovive.ch,  
www.kovive.ch



## GARDERIES PLATEAU ET CARROLL RENTREE 2015-2016

### DEMI-JOURNEE UNIQUE D'INSCRIPTIONS

**Le samedi 25 AVRIL (de 9h à 11h)**

Pour les habitants de la commune de Lancy uniquement<sup>1</sup>

**Veuillez vous rendre dans la garderie où vous souhaitez inscrire votre enfant, munis des documents (copies) suivants :**  
assurance RC, assurance maladie/accidents, carte d'identité.

La garderie du Plateau et la garderie Carroll accueillent vos enfants de 2 ans ½ à l'admission scolaire, de 2 à 4 demi-journées par semaine  
Heures d'ouverture : de 8h à 12h et de 13h30 à 17h30

Garderie Carroll - Rue des Bossons 86 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 28 86  
Garderie Plateau - Avenue du Plateau 4A - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 03 73

<sup>1</sup> Dès le 27 avril, les inscriptions seront ouvertes aux habitants des autres communes.



Association de la garderie

## Le Jardin des Tout-Petits

### INSCRIPTIONS ANNEE SCOLAIRE 2015/16

**Pour les enfants nés entre le 1<sup>er</sup> mai 2013 et le 1<sup>er</sup> septembre 2014**  
(Priorité aux enfants domiciliés sur la commune de Lancy)



Ch. des Clochetons 6, 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 01 76

## SAMEDI 18 AVRIL 2015 de 9h à 11h à la garderie

Les inscriptions seront prises par ordre d'arrivée

### Documents nécessaires :

- Copie de la carte d'identité de l'enfant
- Copie de votre assurance RC
- Copie de l'assurance maladie de l'enfant
- Vos coordonnées bancaires (N° IBAN)

# Ça chauffe au Terrain d'Aventure du Petit-Lancy!



## Présentation du TAPL

Le Terrain d'Aventure a pour objectif d'offrir aux enfants âgés de 6 à 13 ans révolus, habitant les communes de Lancy et d'Onex un espace de jeux, de découverte, de création et d'expression pendant leur temps libre. Il souhaite favoriser chez l'enfant le sens des responsabilités, l'entraide, l'autonomie, le respect de soi et des autres, de la nature dans un souci d'intégration et de prévention. Il offre également des moments de rencontres et de fêtes entre petits et grands du quartier.

Au Terrain d'Aventure, l'enfant peut organiser son temps et ses activités comme il l'entend. Il est le bienvenu à tout moment et peut repartir à sa guise ou selon les instructions des parents.

Pour lui apprendre le sens des responsabilités et l'entraide, il lui sera demandé de participer à certaines tâches comme la confection des repas, le soin aux animaux ou l'entretien du jardin.

Au Terrain, les enfants peuvent découvrir toutes sortes d'activités comme la construction de cabanes, le bricolage à l'atelier bois, la peinture, le papier mâché, les perles, la poterie, les jeux de société, les jeux d'équipe et d'extérieur. Il est également possible de louer sur place des BMX et de jouer sur la rampe de skate. Sans oublier le théâtre et la danse dans une salle aménagée à cet effet.

Il leur est également possible de s'installer dans le coin lecture et même d'être contemplatifs et de ne rien faire.

Les mercredis et pendant les vacances, un repas concocté avec les enfants est proposé sur inscription.

Pour qu'un enfant puisse fréquenter le Terrain d'Aventure, ses parents doivent venir l'inscrire auprès de l'équipe. Des frais d'inscription et une cotisation annuelle leur seront

demandés. L'enfant pourra ensuite librement fréquenter ce lieu pendant les plages horaires ci-dessous: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 16h à 18h en hiver et de 16h à 18h 45 en été. Le mercredi de 9h à 18h et le samedi de 13h à 18h.

Pendant les vacances, ouverture du lundi au vendredi de 10h à 18h.

### Pour de plus amples renseignements:

Terrain d'Aventure du Petit-Lancy  
5, avenue du Bois-de-la-Chapelle  
1213 Petit-Lancy  
Tél: 022. 792.39.09.

Site internet: [www.tapl.ch](http://www.tapl.ch)

Une équipe d'animateur-trice-s professionnel-le-s gère le lieu. Elle propose et organise toutes sortes d'activités et encadre les enfants, veillant à leur sécurité en collaboration avec une équipe de moniteurs formés.

Le Terrain d'Aventure est une association, gérée par un comité composé de bénévoles habitant le quartier. Les parents qui inscrivent leur-s enfant-s sont invités, s'ils le souhaitent, à devenir membres de l'association.

Le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy fait partie de la Fondation pour l'Animation socioculturelle (FAS'e). Ce lieu est subventionné par l'Etat de Genève et la Ville de Lancy. Depuis une année, la Ville d'Onex participe au financement d'un poste animateur à 50%.

## Fête du Bonhomme Hiver au Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, vendredi 20 mars de 18h à 20h

Comme chaque année, le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy fête l'arrivée du printemps en brûlant un magnifique, gigantesque, incroyable Bonhomme Hiver.

Cette année, claquettes, diabolos, hocus-pocus et lapin blanc seront à l'honneur et le cirque à l'ancienne,



Illustration de l'équipe du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy.

notre fil conducteur. Les enfants qui fréquentent le Terrain d'Aventure vous offriront des petites scénettes de leur cru sur le thème des saltimbanques.

La formule d'une fête qui se déroule sur le vendredi soir a été très appréciée ces deux dernières années. Ainsi, l'équipe du Terrain d'Aventure vous propose à nouveau de vous retrouver entre amis, habitants du quartier et d'ailleurs, le vendredi 20 mars à 18h, pour un moment chaleureux et intense. La mise à feu du Bonhomme Hiver étant bien sûr le clou de la fête.

### Horaires:

Dès 18h: accueil en musique  
18h 30: spectacle des enfants, claquettes, jonglage, chant...  
19h 30: mise à feu du Bonhomme



### Hiver

Soupe, pain, fromage, vin chaud et jus de pomme vous seront offerts pendant la manifestation. Une croustille accueillera avec plaisir vos dons au profit des activités du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy.

Pour ceux qui n'ont jamais participé à cet événement, c'est le moment ou jamais de découvrir les flammes qui s'élèvent dans le ciel au milieu des immeubles et de faire des «hooo!» et des «haaaa!» avec vos voisins.

L'équipe et le comité du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy se réjouissent de vous rencontrer à l'occasion de cette manifestation.

L'équipe du Terrain

## Consultation parents-enfants



### Un espace pour vous et vos enfants!

Assurée par une infirmière spécialisée, la consultation parents-enfants proposée par imad (institution genevoise de maintien à domicile) offre un suivi clinique post-accouchement et un lieu consacré à l'observation du développement de l'enfant. Ces consultations, gratuites et sans rendez-vous, sont ouvertes à tous les parents de nourrissons et de jeunes enfants.

Ce rendez-vous hebdomadaire

est aussi un espace de conseils préventifs sur des thèmes comme l'alimentation, le poids, le sommeil, les pleurs, etc. Des présentations-discussions avec des professionnels tels que des diététiciennes sont également proposées. Ce lieu peut offrir l'occasion aux parents d'interagir sur leurs vécus et leurs expériences respectives.

La consultation parents-enfants a lieu tous les mardis de 15h00 à 17h00 à l'antenne imad de Plan-les-Ouates, Grand-Lancy, au 8, chemin de Vers, derrière la place des Aviateurs à Plan-les-Ouates.

Soyez les bienvenus!

### Informations pratiques:

Tél. 022 420 20 11  
[info@imad-ge.ch](mailto:info@imad-ge.ch)  
[www.imad-ge.ch](http://www.imad-ge.ch)

## Atelier de photo à la Villa Bernasconi

Atelier enfants - vacances de Pâques 2015

Expérimenter la photographie  
La Villa Bernasconi organise durant



les vacances de Pâques un atelier de photographie pour les enfants dès 8 ans avec la photographe Laetitia Gessler.

Réaliser des images avec la lumière du soleil, construire un appareil photo avec des boîtes d'allumettes ou peindre avec la lumière, autant de moyens ludiques proposés aux enfants durant l'atelier pour mieux comprendre la photographie.

Les enfants doivent apporter un appareil de photo numérique.  
[www.villabernasconi.ch](http://www.villabernasconi.ch)

### Informations & inscriptions

Villa Bernasconi, Service de la culture | 022 794 73 03 | [info@villabernasconi.ch](mailto:info@villabernasconi.ch)

Dates: du mardi 7 au vendredi 10 avril 2015

Horaire: 9h-12h

Lieu: Villa Bernasconi, route du Grand-Lancy 8 (tram 15, Lancy-Mairie)

Prix: Fr. 50.- pour la semaine. Goûter inclus.

Enfants dès 8 ans

## Villa Tacchini

Chers Lancéens et Lancéennes, Par ces quelques lignes, nous tenons à vous informer que l'association Villa Tacchini traverse des changements importants. En effet, notre Président, après 10 ans de bons et loyaux services, souhaite naviguer vers de nouveaux projets. Soucieux de la continuité de l'association et de la vie associative du quartier, nous sommes à la recherche de personnes motivées à rejoindre le comité.

Etre membre du comité représentative certes, un investissement de votre part, une prise de conscience des besoins sociaux et culturels mais

aussi une implication dans les préoccupations relatives à la jeunesse et aux liens sociaux en général.

En rejoignant le comité, vous participez activement à la vie de la Maison de quartier Villa Tacchini, pour vos enfants, vos petits enfants et pour un futur social de notre société.

C'est avec plaisir que nous vous rencontrerons à notre Assemblée générale du 31 mars 2015 à 19h qui sera suivie d'une raclette!

 Alain Herzig

Président de l'association Villa Tacchini

## Les élèves de l'école En-Sauvy jouent les "jardiniers en herbe"



Dans le cadre du projet d'établissement, une action concrète a été réalisée autour d'un même objectif: "le mieux vivre ensemble". Ce projet, fédérateur, accessible à tous, quel que soit leur âge, a contribué à unir des forces et à responsabiliser les élèves face à des notions comme le respect et le partage. L'idée d'un jardin collectif, formé de petites plantations personnelles dont chaque enfant aura la charge, nous semblait pertinent.

### "Un petit semis pour une grande plate-bande"

De plus, un volet du projet complète la liste de toutes les activités et actions mises en place depuis quelques années autour du tri des déchets et du recyclage en transformant des bouteilles PET en jardinières fleuries. Collaborer avec "les Espaces Verts" nous a aussi permis de montrer aux enfants ce que représente le travail des jardiniers de la commune de Lancy et les sen-

sibiliser à respecter tous les espaces publics.

Bravo à tous les élèves de l'établissement EN-SAUVY et à leurs enseignants, merci à tous les jardiniers pour ce beau projet que nous vous invitons à venir découvrir dans les préaux de l'école.

 Wanda Caron, Directrice  
Pascale Sossauer, maîtresse de discipline artistique



## VILLA TACCHINI

La Villa Tacchini fête ses 40 ans !  
Le 15 mai 2015

La Maison de quartier Villa Tacchini est une association sans but lucratif, ouverte à toute personne intéressée au domaine socioculturel. C'est un lieu d'expression, de réflexion et d'échanges et qui accueille principalement la population adolescente. Les activités développées visent à encourager l'expression sociale et culturelle, le respect, la responsabilité et l'ouverture.

**En devenant membre de l'association**, vous êtes invité à participer aux manifestations telles que « Caroline fête son chemin », des soirées spectacles au Pavillon, l'Assemblée générale, afin de renforcer l'action de l'équipe professionnelle sur le quartier.

**En devenant membre du comité de gestion** élu par les membres en Assemblée générale et en collaboration avec l'équipe d'animation, vous faites partie de l'organe de décision de l'association qui fixe les axes de travail et détermine les actions à mener, contribue aux réflexions et directions menées pour et avec les adolescents, participe à l'engagement du personnel et veille à la bonne gestion financière de l'association. Les membres du comité de gestion représentent l'association au niveau institutionnel auprès des instances communales et cantonales.

Vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter !

**Notre assemblée générale a lieu mardi 31 mars 2015 à 19h**  
Nous nous réjouissons de vous y rencontrer !

Maison de quartier Villa Tacchini - Ch. de l'Avenir 11 - 1213 Peilz-Lancy  
022.793.52.07 - [www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch) - [mq.tacchini@fase.ch](mailto:mq.tacchini@fase.ch)



**Miele**

Profitez des offres attrayantes de Miele!  
Maintenant chez votre partenaire ELITE Electro



Place du Premier Août 2  
1212 Le Grand-Lancy

Tél. 022 311 85 88  
sav@promenager.ch



Entreprise Générale d'Entretien et  
Réparations d'immeubles et villas

Agencement de cuisine  
Menuiserie  
Vitrerie  
Serrurerie  
Fenêtres PVC et bois

*A votre service depuis 1982*

Chemin Gérard-de-Ternier 16a

1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 793 01 19  
Fax 022 793 02 13  
hts@hts-sa.ch

www.hts-sa.ch

**CHEVALLEY** Rent

La location de véhicules près de chez vous



Dès  
**CHF 25.-**  
par jour\*

**Louez près de chez vous !**  
Véhicules particuliers et utilitaires.

\*Voir conditions en agence.

**Agence Grimm Centre - André Chevalley SA**

Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy

**Agence Autos Carouge - André Chevalley SA**

Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge

Tél. 0848 817 817 [chevalley-rent.ch](http://chevalley-rent.ch)

Sessions 2015



Cycle de conférences "Café-croissants"  
Je vieillis et je me sens bien

à Cité générations, maison de santé  
Les jeudis de 9h30 à 11h30 - accès libre et gratuit  
98 route de Chancy - 1213 Onex, Tram 14 arrêt Bandol

**29 jan 2015**  
Activité physique adaptée et prévention des chutes

**26 fév 2015**  
Faire face aux défis du vieillissement de notre cerveau

**26 mars 2015**  
Art-thérapie ou la contribution de la créativité au bien-être

**30 avril 2015**  
L'importance de bien dormir et l'art d'y parvenir

**28 mai 2015**  
Vivre en EMS : de la prise en charge à la prise en considération

En collaboration  
et avec le soutien de



# Les "petits trucs" de VIVA – [www.association-viva.org](http://www.association-viva.org)



## Si vous bougez, vous améliorez votre santé!

Plus que le passage du cap de l'an neuf, l'allongement des jours, le pépiement nourri des oiseaux dès l'aube et la végétation qui repart nous apportent une nouvelle énergie que nous vous invitons à mobiliser pour une bonne résolution de printemps: bouger un peu pour vivre mieux!

A VIVA, nous sommes intimement convaincus que si la santé facilite une participation active à la vie sociale, l'activité sociale comme l'activité physique peuvent aussi induire une meilleure santé, et ce, à tout âge de la vie! C'est pour cette raison que nous tentons depuis notre création et souvent dans le cadre de collaborations avec d'autres partenaires locaux, de développer des activités qui contribuent à promouvoir un sentiment de bien-être.

Nous avons ainsi déjà abordé plusieurs fois dans ces chroniques l'importance de l'activité physique pour contribuer à un bon vieillissement (voir par exemple l'article d'avril 2014: *La marche: bon pied, bon cerveau!*). Nous n'avons pas vraiment innové puisque, au 5<sup>e</sup> siècle

avant J.-C. déjà, le philosophe et médecin Hippocrate constatait que «Le seul fait de s'alimenter ne suffit pas à maintenir l'homme en bonne santé, il doit aussi prendre de l'exercice. Tout le monde, même les enfants, a besoin de bouger».

Or, dans le cadre du cycle de cafés-croissants thématiques «Je vieillis et je me sens bien» que nous organisons tout au long de l'année avec Cité générations, nous avons entendu le mois dernier un exposé remarquable de la Dre Sandra Leal. Cette spécialiste de la médecine du sport a consacré l'essentiel de son exposé à montrer comment une augmentation, même légère, de l'activité physique apporte des bénéfices considérables. Sa démonstration était tout à fait convaincante et nous allons en reprendre ici quelques points-clés: Ce n'est pas l'activité qui est bénéfique, c'est surtout la sédentarité qui est nocive. La sédentarité tue autant que le tabagisme! En fait, on entre vite dans un cercle vicieux: l'inactivité fait que l'organisme est moins sollicité, que ses capacités diminuent et que l'engagement dans une activité devient plus difficile... Ainsi, la station assise prolongée diminue la capacité des vaisseaux sanguins à se dilater et réduit le transport du sang vers le cœur: il faudrait donc se lever et se dégourdir les jambes au moins toutes les 60 minutes.

L'activité s'entretient tout au long de la vie. L'activité est bonne à tous les âges et doit se poursuivre, même s'il est parfois nécessaire de

l'adapter en raison de problèmes de santé (faire son ménage constitue également une forme d'activité). Il ne suffit pas d'avoir été très actif à un moment de son existence. Par contre, il n'est jamais trop tard pour se mettre à une activité: il arrive que des personnes devenues dépendantes (notamment à cause d'une maladie ou d'une intervention chirurgicale) ressortent de cet état grâce à la reprise d'une activité.

Une augmentation raisonnable de l'activité physique (30 minutes par jour, au moins 5 jours par semaine) alors que l'on était sédentaire conduit à des bénéfices tout à fait considérables! Sur le plan de la santé physique, cette augmentation se traduit par une amélioration de la force, de l'équilibre, de la souplesse et de l'endurance (ce qui réduit aussi le risque de chutes), une augmentation de la densité osseuse (ce qui diminue le risque d'ostéoporose), une régulation du taux de sucre dans le sang (ce qui diminue le risque de diabète), une baisse du mauvais cholestérol et une amélioration de la digestion. Sur le plan psychologique, les personnes plus actives rapportent une meilleure qualité de vie, une meilleure estime d'elles-mêmes, une diminution de la dépression et de l'anxiété et un meilleur sommeil. En outre, la pratique de l'activité physique contribue à maintenir le bon fonctionnement cérébral et à réduire le risque d'évolution vers des situations de dépendance.

Que votre plaisir soit votre guide... Fiez-vous au bien-être que

vous ressentez en réalisant telle ou telle activité. Outre la marche à pied qui reste l'activité la plus accessible pour la majorité des gens, il existe de nombreuses associations dans notre commune et notre canton qui proposent des activités très variées. N'hésitez pas à contacter votre mairie pour en savoir plus et trouver celle qui vous conviendra le mieux!

Allez-y petit à petit! L'intensité d'exercice idéale (qui apporte le plus de bénéfices) est celle qui vous permet tout juste de finir vos phrases si vous parlez pendant que vous faites l'exercice. Si vous sortez d'une longue période d'inactivité, il faut trouver votre rythme, savoir doser votre effort et vous ménager de petites pauses. Au besoin, parlez-en à votre médecin!

Nous vous encourageons chaleureusement dans vos efforts et vous annonçons déjà que, à l'arrivée de l'été, nous vous proposerons avec plusieurs de nos partenaires un grand projet que nous espérons tant ludique que sympathique, qui mêlera pratique de l'activité physique à des découvertes poétiques, environnementales, artistiques et gourmandes... Le coup d'envoi de ce projet aura lieu lors de notre désormais traditionnelle "Marche des associations", dont vous pouvez déjà noter la date dans vos agendas: ce sera le 31 mai 2015!

A vos baskets!

Anne-Claude Juillerat Van der Linden, Présidente de VIVA

## Appel à témoin!



En vue de la mise sur pied de son exposition d'automne à la Grange Navazza (du 26.09 au 11.10.2015), l'Association Lancy d'Autrefois sollicite toutes les personnes pouvant

apporter des éclairages sur la Première et la Deuxième Guerre mondiale à Genève et plus précisément à Lancy. Vos témoignages du Petit et du Grand-Lancy en temps de mobi-

lisation (souvenirs de vos parents/grands-parents, souvenirs d'enfance), photos (albums familiaux: soldats mobilisés, aspects de la vie quotidienne à Lancy, etc), documents (diplômes, certificats, lettres, coupures de presse, etc), objets personnels (matériel militaire, médailles commémoratives, objets du quotidien, etc) seront les bienvenus! Les photos et documents seront scannés et rendus à leurs propriétaires; les objets seront exposés à Navazza et dûment restitués à la fin de l'exposition.

Les personnes intéressées à nous aider dans ce travail de

mémoire peuvent prendre contact avec la Présidente de l'Association, Mme Kaarina Lorenzini, au 076 370 13 83 ou venir directement à l'Arcade de Lancy d'Autrefois ouverte tous les vendredis de 13h.00 à 16h.00. Nous vous remercions d'avance de votre coopération et avons hâte de découvrir vos trésors!

Le Comité



# Centre Marignac

> Mercredi 25 et dimanche 29 mars à 15h00  
 > Samedi 28 mars à 18h00  
 Mamafele et La Cie Andrayas présentent  
 En 1<sup>ère</sup> partie:



**“Forêt rouge: l’homme qui plantait des arbres”**, conte visuel, plastique et musical

Ce conte, inspiré d’un texte de Jean Giono, narre la rencontre et l’amitié d’un jeune homme avec un vieux paysan. Ce vieux paysan a une obsession: celle de transformer la région aride dans laquelle il vit, en une forêt...

Outre le thème forêt-déforestation, ce conte nous parle de résilience et de l’importance de se projeter dans ses rêves et de les réaliser. Il a été l’outil de rencontre à travers le monde.

**Avec:** Marie Gomez, Christian et Markus Schmid et Hugo Moura  
**Durée:** 45 min.  
**Prix:** unique de 10.- / personne (avec la 2<sup>ème</sup> partie)

Après un petit entracte, en 2<sup>ème</sup> partie:  
**“177 Révérences face à l’inconnu, à la rencontre des petits héros”** exposé-témoignage d’un périple familial hors du commun avec le spectacle comme moyen de rencontre.



«S’extraire du quotidien» à la rencontre des autres, fut le point de départ. Le spectacle “Forêt rouge, l’homme qui plantait des arbres” et “Enki, chanteur d’eau” sont simplifiés pour devenir durant le périple un outil de rencontre et de partage. 24 mois de voyage, des représentations données dans des communautés rurales, des mégapoles folles, des jungles, en haut des Andes à plus de 4’000m, dans des temples, des églises, des festivals, des parcs nationaux, sur les places de village, les terrains de foot et dans les communautés d’aborigènes du Paraguay, du Laos et d’Orissa en Inde. Ces 177 représentations vont déclencher un enchantement et une générosité d’accueil incroyable, d’où, de retour en Suisse, la nécessité de par-

tager la force de cette incroyable aventure...

**Durée:** 40 min. en images d’une aventure à la fois humanitaire, culturelle, théâtrale et familiale  
**Site:** www.andrayas.ch ou www.centremarignac.ch  
**Prix:** unique de 10.- / personne pour la soirée  
**Réservations:** Centre Marignac: 022 794 55 33 ou cl.marignac@fase.ch

Salle La Plage  
 Ferme Marignac  
 28 av. Eugène-Lance / Gd-Lancy



Soutenez les jeunes de la Maison CIViQ dans leur projet humanitaire: un voyage solidaire à Madagascar du 29 mars au 12 avril 2015

Malgré les diverses recherches de financement et l’investissement des jeunes pour tenir les stands pizzas que vous avez sûrement déjà

goûtées, il manque encore des fonds et c’est pourquoi nous sollicitons votre soutien...

**Les “Ados en action” cherchent donateurs / parrains & marraines**  
 L’équipe d’animation de la Maison CIViQ (secteur ados du Centre Marignac) et l’équipe d’adolescents inscrits dans le projet “Ados en Action”, se mobilisent pour organiser un **Voyage solidaire et d’échange culturel à Madagascar**.

Ce voyage se réalisera en partenariat avec l’organisation Nouvelle Planète reconnue en Suisse comme étant très fiable et crédible.

Ce projet concerne un groupe



de filles et de garçons âgés de 14 à 18 ans. Tous fréquentent d’une manière ou d’une autre les activités proposées par la Maison CIViQ. Plus d’infos sur le site du Centre Marignac (www.centremarignac.ch)

**Comment soutenir ces jeunes dans ce projet?**

En devenant marraine/parrain du projet  
 En versant 50 CHF minimum vous recevrez un DVD du voyage et vous serez conviés à la soirée de restitution prévue au mois de juin 2015.  
 Centre Marignac,  
 IBAN: CH94 0900 0000 1200 3605 1 / mention “Madagascar”

Merci d’avance de votre soutien!

## Vacances pour seniors

**Chalet Florimont/ Gryon (1’200m)**

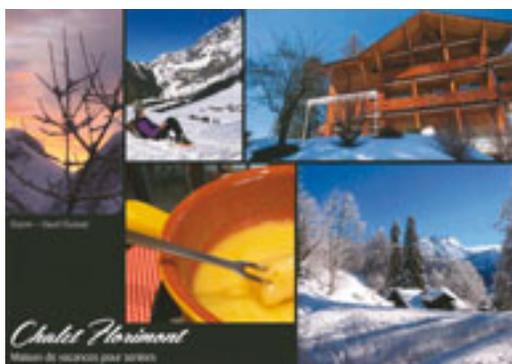
Prochaines dates de séjour:  
 Du 4 au 11 mars 2015: neige, soleil et raquettes

**Un changement d’horizon? Tout confort et en toute sécurité?**

Entre Villars et Gryon, le Chalet Florimont (1’200m) dévoile un panorama grandiose sur les Alpes. L’hiver offre un paysage d’une grande beauté. Bien plus qu’un simple hôtel, un accueil personnalisé par une équipe proche de chacun! Atmosphère conviviale et chaleureuse. Places disponibles en chambre seule et double, pension complète (875.-/805.-).

Transport depuis Genève en bus (Gare routière).

**Renseignements et inscriptions:** auprès de Jean-Michel Griot, secrétariat Nouvelle Roseraie & Chalet Florimont, Activités seniors-Maisons de vacances (Hospice Général)  
 Rte de la Chapelle 22  
 1212 Grand-Lancy  
 Tél. 022 420 42 90



## Espace Conseil Nutrition

L’Espace Conseil Nutrition est une antenne santé animée par les étudiants et enseignants de la filière Nutrition et diététique de la Haute Ecole de Santé (HEdS). Destiné à un public de tout âge soucieux de son alimentation (comportement alimentaire, surpoids, petit budget, sportif, femme enceinte,...) et dési-

rant un suivi nutritionnel avec des conseils personnalisés, il reçoit sur rendez-vous moyennant une contribution financière de Frs. 10.-. Filière Nutrition et diététique de la Haute école de santé (HEdS)  
 Tél. 022 388 34 47  
 ecn.consultations@hesge.ch



# Au Sénégal, un autre tourisme est possible



En 2004, l'association Tourism for Help se constituait puis posait les fondations de la philosophie qui guide ses actions: parier sur le "tourisme durable", afin de mettre en œuvre des projets de développement. C'est ainsi qu'au Cambodge, puis au Mali, deux hôtels-restaurants singuliers ont déjà vu le jour.

Ces lieux, polyvalents, ne sont pas des lieux d'hébergement touristique classiques. Leurs spécificités résident dans les fonctions d'accueil et de formation de jeunes des environs. Dans des régions pauvres où les jeunes ont souvent quitté le chemin de l'école trop tôt, où le chômage est endémique, offrir des qualifications et une formation dans le domaine de l'hôtellerie et du tourisme contribue à un développement au bénéfice de tous. En outre, l'essor des voyageurs qui désirent bénéficier d'un environnement agréable et chaleureux, en

mettant entre parenthèses la consommation de masse, garantit la pérennité de ces nouveaux modèles à vocation touristique.

Fort de 10 ans de riches expériences, Tourism for Help a démarré un nouveau projet au Sénégal, dans la localité côtière de Somone, au Sud de Dakar, un lieu apprécié pour ses plages et sa lagune. Malgré l'essor du tourisme dans la région, force est de constater que certains habitants sont laissés pour compte, en particulier les jeunes sans formation.

Grâce à un partenariat avec une ONG locale, "échos d'Afrique", les premiers efforts se sont concentrés pour qu'un véritable Centre de Formation et d'Application aux Métiers de l'Hôtellerie (CEFAMH) puisse accueillir chaque année une volée de 40 étudiants. Les hôteliers de la région ont été consultés dès le début et ils regardent désormais cette initiative se développer avec intérêt. Avec leurs besoins en personnel qualifié, des jeunes des environs, formés et motivés leur seront utiles. Les hôteliers ont déjà proposé au CEFAMH un partenariat pour proposer des stages pratiques. Lancy a soutenu ce projet via la Fédération genevoise de coopération en 2014 et 2015. 40 jeunes de 15 ans ou plus,

exclus du système scolaire, ont ainsi été sélectionnés, en étroite collaboration avec leurs familles, pour être les premiers élèves du centre qui a été inauguré en octobre 2014.



Le CEFAMH, ou "Yandé Coudou" comme les gens l'appellent parfois, a fait appel à des professionnels de l'hôtellerie et du secteur touristique pour les différents modules de la formation. Il espère, par ce biais, transmettre le goût de la culture entrepreneuriale. La formation comprend à la fois des cours d'anglais, de français, d'informatique mais aussi bien entendu d'hygiène, de gestion comptable et cuisine, en adéquation avec les exigences des futurs métiers. Des cours d'agro-écologie sont également dispensés afin que le CEFAMH puisse aussi effectuer ses propres activités de maraîchage, posséder des plantes aromatiques ou

même un petit élevage. Les touristes qui fréquentent l'hôtel d'application et le restaurant goûteront donc ainsi aux saveurs locales.

Les espoirs que suscite le centre sont grands. Si tout fonctionne comme prévu, il sera rapidement auto-suffisant; les élèves verront leurs formations certifiées et seront accompagnés dans leur recherche d'emploi. En outre, les touristes pourront profiter d'un endroit hors du commun où passer leurs vacances.

La Fédération genevoise de coo-



pération remercie Lancy, Veyrier, Satigny et la ville de Genève pour leur engagement et soutien à ce projet prometteur.

■ Jérémie Juvet, Fédération genevoise de coopération

## Bibliothèque municipale de Lancy La cuisine à l'honneur

■ Coups de cœur de L. Montfort, bibliothécaire

La cuisine est à l'honneur à la bibliothèque de Lancy. Afin de vous aider à faire vos choix, plusieurs livres ont été sélectionnés pour vous. Venez-vous inspirer de recettes inédites qui réveilleront vos papilles et vos sens!



### Soupe / Anne Mc Rae Ed. Prisma, 2013

Redécouvrez les saveurs des soupes, veloutés, crèmes et potages. Du gaspacho ensoleillé à la très automnale crème de courge butternut, du délicat velouté de tomate et pesto au bortsch nourrissant, régalez-vous de soupes en toutes saisons et en toutes occasions.



### Bar à cocktails: 1001 recettes Solar, 2013

Mojito, cosmopolitan, caipirinha, smoothie, milk-shake, boléro ou bugs bunny: des noms synonymes de bons moments! Que ce soit pour un apéritif entre amis, ou une soirée en amoureux, ce livre vous

propose de délicieuses recettes de cocktails pour faire de chaque occasion un instant inoubliable. Vous y trouverez tous les classiques, chauds ou froids. C'est parti, il est l'heure de shaker!



### Plancha et barbecue entre potes / Valéry Drouet Mango, 2013

Découvrez plus de 50 recettes authentiques, avec du caractère, à partager autour d'une plancha ou d'un barbecue. Des plats généreux, simples, faits pour l'amitié et qui respectent toujours le produit sans le dénaturer: ribs de porc au gingembre, brochettes de poulet teriyaki, lard moelleux laqué, brochettes de saumon au poivre, langoustines grillées au pamplemousse, camembert au calvados, brochettes de guimauves au chocolat... Sans oublier les indispensables marinades, sauces et conseils en vins!



### Apéro dînatoire: 1001 recettes ESI, 2013

Quoi de plus agréable que de se retrouver entre amis autour d'un délicieux apéritif? Découvrez dans ce livre 230 recettes de bouchées et autres gourmandises salées à servir à vos convives. Toutes plus originales les unes que les autres, ces recettes révolutionnent vos apéros classiques en variant les couleurs et les saveurs.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

### Lectures hivernales

Les bibliothécaires proposeront des lectures d'albums ou de Kamishibai aux enfants. Ces lectures seront suivies d'un petit goûter convivial. Les rencontres restantes auront lieu les mercredis suivants de 15h30 à 16h00, les 4, 11, 18 et 25 mars 2015

### Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin  
1213 Petit-Lancy  
Isabelle Andrey, responsable  
Tél. 022 792 82 23 – www.lancy.ch

Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

### Né pour lire

La bibliothèque de Lancy vous propose de partager un moment de lecture et de tendresse avec votre bébé ou enfant (de 0 à 4 ans). Les rencontres auront lieu aux dates suivantes de 9h00 à 9h45 les 4 mars, 18 avril, 6 mai et 6 juin 2015



# CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie  
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires  
Chirurgie/Implantologie

**OUVERTURE: DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 8H30-12H30 (sur appel)**

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy tél: 022.793.75.45



**Pompes à chaleur**  
**Energie solaire**  
**Chauffages centraux**  
**Etudes - Devis - Entretien**  
**Gestion d'énergie**  
**Dépannage 24/24**

3, avenue des Morgines 1213 Petit-Lancy  
Tél. +41 22 879 09 09 Fax +41 22 879 09 00  
info@bosson-pillet.ch www.bosson-pillet.ch

## MENUISERIE

# G. BOSONNET

## Ricardo PARENTE SUCC.

Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy

Tél. : +41 22 792 16 13  
Fax : +41 22 793 56 32  
Natel : 078 686 51 10

E-mail : [gr.bosonnet@bluewin.ch](mailto:gr.bosonnet@bluewin.ch)



## VITRERIE D'ONEX

M & R Ricci SA  
vitrierie-onex@vitriers.ch



VITRERIE - MIROITERIE  
STORES - ENCADREMENTS  
36 Av. du Gros Chêne - 1203 Onex  
Fax 022 793 38 38  
**Tél. 022 792 44 92**



## A NEAU PLOMBIER



**DEPANNAGE 24H/24**  
**022 794 83 13**

## RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES



11, rue des Maraîchers  
1205 Genève  
Tél. 022 328 57 80  
Fax 022 329 73 03  
Natel 078 609 43 44  
E-mail: [foggia-realpub@bluewin.ch](mailto:foggia-realpub@bluewin.ch)  
[www.foggia-pub.ch](http://www.foggia-pub.ch)  
CHRISTOPHE FOGGLIA SUCC.



## LABORATOIRE DENTAIRE

PRÉPARATION, ENTRETIEN, CONSEILS  
FORNASARI J.-CHRISTOPHE  
ROUTE DE CHANCY 28  
1213 PETIT-LANCY  
T 022 349 46 76  
[WWW.ACETAL-LAB.COM](http://WWW.ACETAL-LAB.COM)

# ARDIZIO

## TOITURES S.A.

*Gilles Beusse*



1923

COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ  
ENTRETIEN - URGENCES

70, rte du Pont-Butin - Case postale 1573 - 1211 Genève 26/Genève  
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39  
E-Mail: [info@ardizio.ch](mailto:info@ardizio.ch)

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

# APOLLO Sàrl

## DÉMÉNAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT  
Case postale 402 – 1213 Petit-Lancy 1  
Tél. +41 22 300 05 50 – Fax +41 22 342 24 75  
[www.apollo-demenagements.ch](http://www.apollo-demenagements.ch)

# Edouard BRUN & Cie S.A.

## Agence immobilière

## Hors de nos murs: une mosaïque pour le Centre commercial de Lancy Centre



Après une première réalisation de fresque en mosaïque réalisée pour décorer le hall d'entrée de l'EMS Les Mouilles, le groupe d'artistes, composé de nombreux résidents et de quelques membres du personnel, n'a pas souhaité s'arrêter là!

Motivés et enrichis par cette belle expérience, les résidents ont répondu présent pour démarrer une nouvelle aventure artistique, pas des moindres: réaliser à nouveau une grande fresque pour le hall d'entrée du Centre Commercial de Lancy Centre, se trouvant au rez-de-chaussée du bâtiment sur le thème de "La vie à Lancy". Avec en plus l'idée de réaliser l'œuvre avec les enfants avec qui ils partagent déjà des moments tout au long de l'année: ceux du parascolaire de l'école de la Caroline et les plus petits provenant de l'Espace de vie

enfantine de Clair-Matin.

L'idée de cette aventure urbaine et intergénérationnelle est d'habiller ce bel espace fréquenté régulièrement par nombreux résidents et les habitants du quartier et d'ouvrir encore un peu plus l'EMS vers l'extérieur, en montrant tout le potentiel humain et artistique de ses habitants. Et, surtout, veiller à ce que les résidents et les enfants s'approprient cet ouvrage en étant pleinement associés à sa réalisation.



L'œuvre se réalisera à raison de 35 rencontres deux fois par semaine, les mardis et vendredis après-midi, entre mi-janvier et mi-juin 2015, sous forme d'ateliers. La première étape a déjà commencé au mois de janvier avec des résultats plus que concluants. Les résidents ont démarré seuls afin de trouver des idées de réalisation, choisir les images et les photos représentatives de Lancy d'hier et d'aujourd'hui, raconter les souvenirs du quartier dans un temps ancien. Ils ont ensuite dessiné les idées retenues pour la fresque sur du papier. Et ensuite collé et assemblé les différentes parties pour les projeter en taille réelle au moyen du rétroprojecteur. La maquette a été ainsi conçue.

Une fois cette étape terminée, nos résidents artistes ne travailleront plus seuls pour passer à la phase plus pratique de la pose de la mosaïque sur des filets. Les petites mains des enfants viendront se joindre aux leurs, de manière régulière, jusqu'à la fin de la réalisation.

Un ouvrage qui, au-delà du côté artistique, racontera l'histoire d'un quartier et de son centre commercial, de l'envie des résidents de sortir des murs de leur lieu de vie pour témoigner de leur présence aux habitants du square, des liens qui se seront renforcés un peu plus entre les enfants et les aînés. Et aussi de l'entraide, de la joie de travailler ensemble pour réaliser un projet commun dans la bonne humeur et l'échange de compétences.

Cette fresque racontera, de manière informelle, une belle aventure urbaine, humaine et artistique.

 Mara Buson, responsable secteur animation EMS Les Mouilles



## Bourse aux Vêtements

### Prochaines dates

- > Jeudi 5 mars 2015
- > Jeudi 19 mars 2015 (Dépôt de 14h à 18h30, ventes et remboursements de 14h à 19h)
- > Samedi 07 mars 2015 (vente uniquement de 9h à 12h)

### Grande Vente de Printemps 13 et 14 mars 2015

**Vendredi:** 15 à 20 heures: Réception des articles. Fin de l'estimation 20h30 (Vendredi pas de stationnement dans le préau avant 16h30)

**Samedi:** 9 à 14 heures: Vente 16 à 17 heures: Remboursement et reprise des invendus  
**Articles:** Layette, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pousse-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodes bébé, etc... Jeux, trottinettes, vélos, tricycles, voitures, poussettes poupées, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum. Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

**Règlement:** Les articles doivent être propres, repassés et en bon état.

**Finance d'inscription:** Frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

**Important:** Munissez-vous de monnaie et d'un cabas! Les chèques et les Euros ne seront pas acceptés.

**Ecole En-Sauvy,** av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy  
 Natel: 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetements-lancy.ch](http://www.bourseauxvetements-lancy.ch)



## Arena Cinémas La Praille

### Prochaines sorties programmées

#### Mars

- 11 mars Night Run
- 18 mars Divergente 2
- 18 mars Shaun le mouton
- 25 mars Cendrillon
- 25 mars Diversion

#### Blockbusters prévus:

- 1<sup>er</sup> avril Fast 7
- 22 avril Avengers II
- 13 mai Mad Max
- 10 juin Jurassic World
- 1 juillet Terminator Genisys
- 8 juillet Minions
- 15 juillet Pan
- 5 août Mission Impossible 5 ou Fantastic Four

Consultez le site [www.arena.ch/fr/geneve](http://www.arena.ch/fr/geneve) pour plus de renseignements.

Arena Cinémas, La Praille Centre Commercial et de Loisirs, route des Jeunes 10



# Séance du Conseil municipal du 29 janvier 2015

*Les politiciens lancéens se sont montrés adoucis lors de la rentrée 2015: peu de joutes verbales et unanimité sur la plupart des objets. Seule la création du groupement intercommunal Le Sapay a divisé les partis.*

L'année politique 2014-2015 aura vu plusieurs démissions au sein de l'hémicycle de la Ville de Lancy. En cette rencontre de janvier 2015, un nouveau départ, et pas des moindres, marque la séance: celui du Président du Conseil municipal, le démocrate-chrétien (PDC) Frédéric Progin. Personnalité parmi les élus, il participait activement aux débats avant de rejoindre le bureau municipal où il a dû, cette fois, les réguler. Dès le mois de février, ce sera son collègue de parti, Christian Haas, qui présidera l'assemblée. Quant à la place vacante au sein de la plénière, elle sera récupérée par Monsieur Michele Colleoni, PDC également. Un vrai jeu de chaise musicale!

Du côté de l'ordre du jour, plusieurs arrêtés ont reçu toutes les voix des élus comme le remplacement d'une pelouse synthétique au stade de Florimont pour un crédit d'investissement de CHF 590'000.- ou la remise en état de l'éclairage des courts de tennis du Lancy Tennis Club pour CHF 120'000.-. L'achat de deux appartements dans une allée d'immeuble PPE au 2B, avenue du Cimetière, pour un crédit de construction de CHF 998'000.-, a également obtenu l'ensemble des suffrages, moins une abstention. Seul un objet a retenu l'attention, celui de la création du groupement intercommunal Le Sapay, pour la gestion des bâtiments de l'établissement scolaire éponyme.

## La Chapelle-Les Sciens: une affaire intercommunale

A cheval sur les territoires des communes de Plan-les-Ouates et de

Lancy, le nouveau quartier de La Chapelle-Les Sciens a vu ses premiers habitants emménager l'an passé. A la rentrée scolaire d'août 2015, l'école primaire Le Sapay accueillera ses premiers élèves. Pour rappel, ce complexe divisé en quatre bâtiments a fait l'objet d'un crédit de construction commun pour les deux villes genevoises, il y a déjà 3 ans: chacune a alloué la somme de 38.3 millions de francs pour que l'établissement puisse voir le jour. Dès la fin de l'été, on attend donc un bâtiment scolaire de 16 classes, un autre de 8 classes ainsi qu'un édifice dédié au parascolaire et autres activités des sociétés municipales. Un bâtiment des sports avec deux salles d'éducation physique et une piscine sont également prévus pour la rentrée 2016.

Afin de gérer ces infrastructures, les deux gouvernements communaux se sont entendus pour la création d'un groupement intercommunal, appelé Le Sapay. Et c'est précisément sur cette création, ainsi que l'approbation des statuts du groupement, que devait se prononcer l'hémicycle lancéen (le Conseil municipal de Plan-les-Ouates a renvoyé la création du groupement en commission des finances lors de sa séance du 20 janvier 2015, nldr). Ce groupement sera composé par les Conseils administratifs de Lancy et Plan-les-Ouates, ainsi qu'un directeur et un assistant, engagés pour administrer les équipements publics annexes tels que la piscine, les salles de sports, le restaurant scolaire, les locaux parascolaires, les salles de musique et les locaux divers. Le choix de collabora-

teurs indépendants aux deux administrations pour ces deux postes relève d'un souci de transparence. En effet, cela permet de distinguer les frais de fonctionnement et de gestion des bâtiments, des frais généraux des deux Communes. A noter, que les deux personnes engagées seront rémunérées à part égale par les deniers publics des deux villes, mais elles seront soumises aux statuts du personnel de Plan-les-Ouates.

Monsieur Roger Golay du Mouvement citoyen genevois (MCG) ouvre les débats: «Quelles personnes seront engagées et à quel prix, questionne l' élu. A Plan-les-Ouates, tout le monde n'est pas convaincu du bien-fondé de ce groupement. Les salaires annuels de CHF 172'400.- pour un poste de directeur à temps plein, et de CHF 44'200.- pour un collaborateur à temps partiel, sont exagérés. Il faut arrêter de créer des emplois à de tels coûts. Le MCG propose de renvoyer ce projet et de faire une commission conjointe entre les deux Villes.» Le Maire, Frédéric Renevey répond d'emblée: «Nous avons largement discuté, au sein des Conseils administratifs, de la façon la plus rationnelle de gérer ce centre de quartier. La mesure la plus favorable pour la prise de décision conjointe est celle d'un groupement intercommunal. L'autre solution aurait été de confier l'administration à Plan-les-Ouates vu que l'école se trouve sur son territoire. Mais Lancy aurait une marge de manœuvre réduite.» Et Monsieur Golay de reprendre: «Nous sommes tous d'accord pour la création d'un

groupement intercommunal. C'est le coût du directeur qui semble exagéré. Engager un comptable ne serait-il pas plus judicieux? Il y a déjà un directeur d'école.» Le ping-pong entre le Maire socialiste et le Conseiller municipal se poursuit. «On veut un directeur pour un centre de quartier, précise Frédéric Renevey. L'idée est d'engager peu de personnel. Le directeur, aidé de son assistant, aura la tâche de «personne à tout faire.» Nous parlons ici de la gestion d'un centre de quartier.» Finalement, le MCG soutient sa demande de renvoi en commission des finances. Celle-ci est refusée par 17 «non», contre 10 «oui» et une abstention. Soutenu par les autres partis, l'arrêté est accepté par 20 voix favorables, contre 7 refus et une abstention. Il faudra maintenant attendre l'aval des élus plan-les-ouatiens.

■ Sofia Rossier-Droz

## Décisions du Conseil municipal en bref

### Cinq arrêtés:

- > Le crédit d'investissement de CHF 210'000.- pour la liaison informatique des nouveaux bâtiments communaux administratifs en fibre optique (boucles II et III) est renvoyé en commission des finances à l'unanimité.
- > Le crédit d'investissement de CHF 200'000.- pour le remplacement du sol sportif du local CTT ZZ LANCY est renvoyé en commission des sports à l'unanimité.
- > Tous les élus s'accordent sur le renvoi en commission sociale de la subvention d'investissement de CHF 445'000.- pour l'acquisition de l'ameublement intérieur de la crèche de La Chapelle.
- > L'hémicycle dans son entier approuve le renvoi en commission des travaux du crédit d'investissement de CHF 2'250'000.- pour la rénovation de la dalle du parking de l'immeuble sis 70, route du Pont-Butin.

### Un projet de délibération:

La mise en place d'une vitre de séparation au niveau du balcon de la piscine de l'école du Bachet, à la demande du Mouvement citoyen genevois, est renvoyée en commission des travaux à l'unanimité.

### Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

Jeudi 26 mars 2015 à 20h à la mairie de Lancy.



# Faites vos choix électoraux grâce à Lancy TV!



En confiant le sort de votre TV locale à la fondation Lancy Médias, la Ville de Lancy a fixé un objectif aussi clair qu'exigeant: assurer la pérennité de la chaîne. Cela signifie qu'à terme, Lancy TV devra générer des rentrées - parrainages ou annonces publicitaires - en complé-

ment du soutien que la commune continuera sans doute à apporter. Or pour que des parrains ou des annonceurs s'intéressent à ce support, Lancy TV devra avoir augmenté son audience, donc être devenue la chaîne indispensable aux habitants de Lancy.

En conséquence, plus aucun aspect de la vie communale ne doit être ignoré par les programmes de la chaîne. La vie politique encore moins que tout autre. Pour le Conseil de Fondation, il importait donc que Lancy TV affirme une présence forte à l'occasion des élections

municipales de ce printemps. Après discussion avec l'équipe de Lancy TV, la Fondation a débloqué un budget spécial pour la couverture de ces élections - en attendant, avec la nouvelle législature, la création d'une émission politique régulière dont les contours restent à définir.

Les émissions électorales de Lancy TV s'articuleront en quatre temps. Comment et pourquoi aller voter? Des questions traitées par deux animations didactiques et citoyennes. Quelles sont les grandes questions que les prochaines autorités auront à résoudre? Dans trois émissions magazine, les journalistes de Lancy TV dégageront les enjeux communaux tels qu'ils les perçoivent. Comment les partis comptent-ils résoudre ces questions? Dans une série d'émissions thématiques, toutes les listes présentes pour l'élection au Conseil municipal détailleront leurs solutions. Comment choisir parmi les candi-

dates à l'Exécutif? Au gré des deux tours, un débat et des interviews critiques permettront aux citoyens de se faire une opinion. Enfin, bien évidemment, Lancy TV commentera dès le lundi les résultats des deux tours des 19 avril et 10 mai.

Pour ces émissions, notamment celles décrivant les enjeux de la prochaine législature, le Conseil de Fondation a souhaité que Lancy TV exerce pleinement ses responsabilités journalistiques. Aucune instruction n'a été donnée en ce qui concerne le choix et le traitement des sujets. Sur un plan partisan, il est évident que Lancy TV gardera une position parfaitement neutre: les listes à l'élection au Conseil municipal et les candidats au Conseil administratif disposeront de temps de parole équivalents.

Dominique von Burg  
Membre du Conseil de Fondation

## Sécurité routière:

### Priorités et prudence

Dans la circulation, chaque automobiliste doit se comporter de manière à ne pas gêner ou mettre en danger les autres usagers de la route. Cette règle fondamentale est applicable en tout temps et en toute circonstance. Une attitude négative de la part d'un autre automobiliste ou d'un piéton ne donne en aucun cas le droit d'ignorer les règles de priorité. Enfin, une prudence particulière s'impose à l'égard des enfants, des personnes à mobilité réduite et des personnes âgées.

#### Quelques règles de base

Que vous ayez la priorité ou non, vous ne savez jamais ce qu'il peut arriver. Il est impératif de respecter ces quelques règles de base pour votre sécurité et celle des autres.

- > Arrêtez-vous toujours aux feux rouges et aux stops.
- > Ralentissez avant toute situation de priorité (giratoire, cédez le passage, priorité de droite), vous pourrez ainsi vous arrêter à temps.
- > Lorsque vous souhaitez tourner à gauche, vous devez laisser la priorité aux véhicules venant en sens inverse.
- > On ne voit pas toujours tout au premier coup d'œil, pensez à

observer une deuxième fois.

- > Lorsque vous êtes arrêté à un stop ou dans une situation où vous n'avez pas la priorité: regardez à gauche, devant vous et à droite avant de vous engager.
- > Attention à l'angle mort! Rappelez-vous qu'on peut ne pas vous voir. Et si vous êtes au volant, souvenez-vous que vous pouvez ne pas voir les autres.
- > Regardez toujours par-dessus votre épaule avant de tourner.
- > Si vous êtes confronté à une fin de cheminement sans signaux "Stop" ou "Cédez le passage", et que vous devez traverser un trottoir afin de déboucher sur une route principale ou secondaire, vous êtes tenu d'accorder la priorité aux usagers de cette route.

#### Votre police municipale

A disposition pour répondre à toutes vos questions en matière de sécurité routière.

#### La Police municipale: proche de vous!



SM/JPG

## Nouveau à Lancy Atelier de cuisine

Le service du bénévolat propose des ateliers de cuisine.

Ceux-ci s'adressent aux personnes désireuses d'apprendre à connaître et à cuisiner de façon économique des produits du terroir et de saison.

Ces ateliers sont destinés en priorité aux personnes à petit budget. Ils les aideront à cuisiner des plats et des menus simples:

- > Comment préparer un repas avec ou sans viande
- > Comment utiliser les céréales «qui remplacent la viande»
- > Comment préparer des légumes méconnus
- > Comment utiliser les restes pour faire de nouveaux repas

Tous les repas seront préparés, puis dégustés ensemble, dans un moment de partage et de convivialité.

#### Dates:

- > Jeudi 04.12.2014
- > Jeudi 05.02.2015- 05.03- 04.05- 04.06.2015

**Heures:** de 9h00 à 14h00

**Délai d'inscription:** une semaine avant le cours

**Lieu du cours:** Local des Aînés 10, chemin du Bac 1213 Petit-Lancy

**Inscriptions:** T 022 794 28 00 ou 022 792 05 87.

Une modique somme de 5 francs par personne vous sera demandée, afin de participer aux frais des ateliers.



## Atelier d'Alimentation

### Lundi 16 mars

Délai d'inscription: 09 mars

#### Au menu:

- > Salade et petit feuilleté aux 2 fromages
- > Paupiettes de veau
- > Petit-pois
- > Mousse au Toblerone

### Lundi 13 avril 2015 avec loto

Délai d'inscription le 07 avril 2015

#### Au menu:

- > Salade pascale avec œufs
- > Mignon de porc aux morilles
- > Pommes soufflées
- > Glaces variées

Renseignements et inscriptions auprès du Service des Affaires sociales  
3, ave Eugène-Lance  
1212 Grand-Lancy  
T 022 794 28 00.

Comment entrer et sortir correctement d'un giratoire



# Gestion des déchets: notre abeille est en colère!

## Incivilités: «Y'en a marre!»



Nous constatons encore et toujours une recrudescence de mauvais "comportements citoyens" qui nuisent à la bonne image de notre Ville et au bien être de tous. Ces mauvais gestes seraient pourtant très souvent évitables si certains se sentaient un peu plus concernés par leur environnement quotidien et par le respect d'autrui.

Car les incivilités environnementales dont nous sommes toujours victimes aujourd'hui sont caractérisées par une multitude de faits et gestes inacceptables que nous devons combattre avec

fermeté.

Comment ne pas s'étonner ainsi de voir un habitant abandonner un carton devant un éco-point alors qu'il lui suffit de l'aplatir ou de le déchirer pour le faire passer dans l'orifice de la benne prévue à cet effet?

Que penser encore du citoyen qui dépose un sac d'ordures au pied d'un point de récupération alors qu'il lui suffit d'utiliser son bras gauche pour soulever le couvercle de la benne réservée à cet effet?

Comment faire comprendre à certains irréductibles qu'il est tout simplement impossible de faire passer un sac de 170 litres dans l'ouverture d'une benne enterrée limitée à 35 ou 70 litres? Vous aurez beau vous tordre le dos, prendre une belle course d'élan ou encore implorer les dieux, je vous assure que votre sac ne passera pas dans l'orifice...

Comment ne pas pester encore et toujours contre les accros à la nicotine qui continuent d'écraser sans vergogne leurs mégots de cigarettes au sol alors qu'un cendrier mural de proximité est toujours à

leur disposition?

Etes-vous encore dans l'obligation absolue, même un soir de Saint-Valentin, de vider vos bouteilles de verre en pleine nuit en faisant ainsi partager à l'ensemble de vos voisins votre belle et émouvante déclaration d'amour?

Cessez, s'il vous plaît, de nous sortir des objets encombrants en dehors du jour officiel de ramassage en polluant ainsi nos rues et nos espaces de tri!

Merci de respecter les jours de levées (dernier jeudi du mois) qui sont très clairement indiqués dans le calendrier voirie communal que nous vous avons distribué!

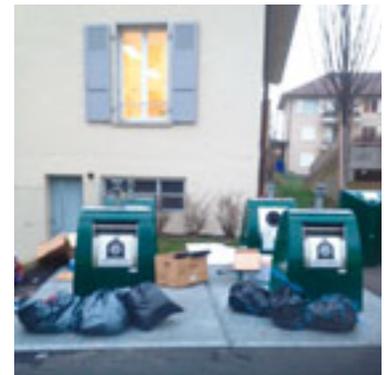
Cessez, de grâce, de remplir les chariots de la MIGROS ou de la COOP avec toutes sortes de déchets divers. Pour rappel, ces chariots n'ont pas pour vocation de se transformer en poubelles mobiles ni en

containers voirie de nouvelle génération!

Voici donc quelques-unes des nombreuses incivilités auxquelles nous sommes confrontés tous les jours et qui exaspèrent parfois la vie des Lancéens et des employés communaux.

Pourtant, avec juste un peu de bonne volonté et de bon sens, faisons tous ensemble le geste juste afin de respecter notre commune, notre environnement et tous ceux qui travaillent au quotidien pour rendre à nos parcs, à nos rues, à nos écoles et à nos infrastructures communales, un visage humain trop souvent maltraité par certains comportements "inappropriés". N'hésitez pas à faire passer le message autour de vous! Merci de votre compréhension.

**B. Stampfli** – Délégué à la gestion des déchets.



## Ville de Lancy Statistiques de récupération 2014 Taux de récupération

Type de produits:	Tonnage:
Ordures ménagères	6'488.059 t.
Verre	832.600 t.
PET	91.280 t.
Aluminium & Fer blanc	34.864 t.
Papier	1'965.876 t.
Déchets verts et compost	1318.120 t.
Branchages	136.890 t.
Troncs	40.950 t.
Copeaux	300.000 t.
Huiles minérales	3.200 t.
Encombrants à trier	305.840 t.
Encombrants - Bois	485.360 t.
Ferraille et divers	74.720 t.
Piles	5.270 t.
Capsules à café à aluminium	32.580 t.
Tubes fluorescents	0.430 t.
Matériel OREA, informatique, frigos, app. M	0.000 t.
Textiles	173.500 t.

Taux de récupération:	
Ordures ménagères:	6488.059 t.
Autres produits:	5801.480 t.
<b>Total:</b>	<b>12289.539 t.</b>
<b>Taux de recyclage 2014:</b>	<b>47.21 %</b>



## Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

### les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial

- > bail à loyer
- > contrat de travail
- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone 022 794 28 00.

Service des Affaires sociales de Lancy  
3, av. Eugène Lance  
1212 Grand-Lancy

## Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2015, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

# 10<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes: grand succès!

C'est à la Régie du Rhône SA que se sont retrouvés plus d'une centaine de participants pour le 10<sup>ème</sup> petit-déjeuner des entreprises lancéennes en ce vendredi 20 février 2015.



Fondée en 1990 par reprise d'une régie familiale d'origine lancéenne bien connue et présente depuis 1932 sur la place, la Régie du Rhône SA a commencé son existence en plein centre ville, au Molard. En octobre 2010, elle déménage au Petit-Lancy où elle y installe son siège.

Active dans tous les domaines de l'immobilier, elle se concentre

essentiellement sur les activités de base que sont la gérance d'immeubles locatifs et l'administration de PPE. En 2007, elle s'implante dans le canton de Vaud et en 2013 en Valais, à Crans Montana. En octobre 2014, la Régie du Rhône SA et Privera AG deviennent partenaires, cette dernière agissant plus spécifiquement au plan national.

La Régie du Rhône a connu une forte croissance depuis sa création. Son état locatif s'élève à ce jour à 336 millions de francs. Elle gère 769 immeubles locatifs représentant 12'517 logements, et 178 PPE correspondant à 4'237 lots. Forte de 164 collaboratrices et collaborateurs répartis sur quatre sites, dont 140 à Genève, elle figure parmi les grandes régies de moyenne importance. L'immobilier responsable fait partie de sa philosophie et constitue l'un des axes forts de son activité.

Parmi ses dernières réalisations à Lancy, citons la coopérative "Le Verger de Champlong" aux Marbriers, et la nouvelle promotion "Les Vieux-Chênes", au Petit-Lancy. Après cette brève présentation, une visite des locaux a été organisée. C'était également le temps de faire plus ample connaissance entre participants.

Un tout grand merci à Nicolas Dupont, directeur général adjoint, et à toute la direction de la régie de leur chaleureux accueil.

## Voulez-vous vous faire connaître?

Rappelons que les petits-déjeuners des entreprises lancéennes se déroulent deux fois par année (au printemps et en automne). Ils ont pour but de permettre aux chefs d'entreprise de Lancy de faire plus ample connaissance et de tisser entre eux des liens toujours plus étroits. Ils permettent aussi de favoriser les contacts avec la Mairie et ses Autorités. Si vous, en tant qu'entrepreneur, vous souhaitez accueillir un prochain petit-déjeuner, il suffit de prendre contact avec Mme Myriam Boussina, cheffe du service de la culture et de la communication de la Ville de Lancy (022 706 15 30). Prochain rendez-vous: vendredi 29 mai 2015 à 11h00 à la Grange Navazza pour la journée des entreprises de Lancy, sous l'égide de François Lance, Conseiller administratif, et en présence de M. le Conseiller d'Etat Pierre Maudet.

Marco Föllmi,  
Conseil économique communal



## Vous avez un petit ordinateur, un natel, un poste TV, un nouvel appareil dont l'utilisation vous échappe...

Deux personnes bénévoles du Service des Affaires Sociales de la Ville de Lancy, sont disposées à vous aider à les faire fonctionner en venant à domicile ou par téléphone.

N'hésitez pas, appelez Madame Christine Aeschbach:  
Service des Affaires Sociales 022 792 05 87 ou bien  
022 794 28 00



## Brèves économiques

### Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > 42 IT, Kevin GUANZIROLI  
Route de Saint-Julien 80, 1212 Grand-Lancy  
Support informatique pour PME et particuliers
- > AL AMIR PIZZA, KHATTAB & TAHANI SAADI  
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy  
Exploitation d'un restaurant et activités d'import-export
- > BAGLIONE DECORATION, Antonio BAGLIONE  
Chemin des Fraisières 2, 1212 Grand-Lancy  
Peinture, moquettes et décoration
- > BESSON, DUMONT, DELAUNAY & CIE SA  
Route du Grand-Lancy 6A, 1212 Grand-Lancy  
Administration, gestion de biens immobiliers et courtage
- > BRACYS WATT SA, SUCCURSALE ACACIAS-LANCY  
Route des Jeunes 4ter, 1227 Carouge  
Construction de réseaux électriques et de télécommunications

- > CAMARGO DANTAS & DUBOS GLOBAL SERVICES (CDGS)  
Chemin du Repos 6, 1213 Petit-Lancy  
Société générale du bâtiment
- > CHALVIN & COMPANY SARL  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Conseils et services en marketing
- > CITRINA SARL  
Chemin des Verjus 32A, 1212 Grand-Lancy  
Services, conseils et formations dans le domaine de la santé
- > JEFF SERVICES, José Emidio FERNANDES FREIRE  
Chemin des Courtillots 6, 1212 Grand-Lancy  
Revêtement de sols
- > MENTRONIC ALARME SARL  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Fabrication, achat, vente location et installation d'appareils électroniques
- > PETRUZZELLI ELECTRICITE SARL  
Route du Pont-Butin 14, 1213 Petit-Lancy  
Installation électrique
- > PHOENIX INVESTIGATIONS SARL

- Avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy  
Agence de détectives privés
  - > PR FINEFOOD SARL  
Chemin du 1er-Août 1, 1212 Grand-Lancy  
Vente de produits d'épicerie fine
  - > SOCIÉTÉ GÉNÉRALE D'ALARME ET DE SURVEILLANCE (SGAS)  
Route des Jeunes 6, 1227 Carouge  
Installation, maintenance de système d'alarme et surveillance
  - > STYL'EN TETE COIFFURE, Emmanuelle COLLET  
Route du Grand-Lancy 70, 1212 Grand-Lancy  
Salon de coiffure et boutique
  - > SWISS PREMIUM SERVICES SA  
Avenue des Communes Réunies 61, 1212 Grand-Lancy  
Exploitation d'un établissement de sauna.
- Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité



JAEGER & BOSSHARD S.A.

“ Le recyclage intelligent ”

Route des jeunes 32  
Case postale 735  
1212 Grand-Lancy 1

Tél.: +41 (0)22 342 34 44  
Fax: +41 (0)22 342 29 44

info@jaeger-bosshard.ch  
www.jaeger-bosshard.ch



Quand partenariat rime avec confiance.

Lorsqu'il est question d'argent, on aime pouvoir compter sur un partenaire compétent. Nous vous conseillons personnellement. Prenez rendez-vous pour un entretien.  
www.raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône  
Chemin du Gol 98 au Petit-Lancy

022/879 10 10

RAIFFEISEN

**ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE  
IMPORT- EXPORT**

**A. TREZZA**

26, ch. des Voirons  
1213 Petit-Lancy

www.atrezza.ch

Tél. 022 792 30 24  
Fax 022 792 11 20

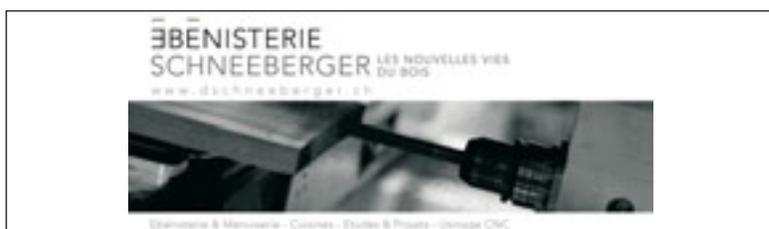
Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.  
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

**VOLPÉ & Fils SA**

Constructions Métalliques  
Inox, Aluminium  
Entretien

14, Ch. Gérard-de-Ternier  
CH-1213 Petit-Lancy

Tél.: +41(0)22 304 15 20  
Fax: +41(0)22 304 15 29  
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch



EBÉNISTERIE  
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES  
DU BOIS  
www.dschneeberger.ch



Stempeln & Marquieren • Laminieren • Strichen & Pflügen • Lackieren • CNC

**Bischof sa**

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY  
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE  
fournitures industrielles

info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

**MAULINI - PRINI SA**

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

M. PEREZ

MACHINES DE NETTOYAGE  
**DOGNY**  
46, Rte du Grand-Lancy

Tél. 022 794 53 54  
Fax 022 794 53 02

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

 Centre de Services Agréé  
**Réparations Apple**

iPhone, iPad, iPod  
MacBook Pro, iMac, MacPro

**Mac Repair Sàrl**

2-4 ch. des Semaillles | 1212 Grand-Lancy - Genève  
022 794 99 11 info@macrepair.ch www.macrepair.ch

**MacRepair**  
**MacRebair**

**Michel Terrier**

Electricité - Télécom - Contrôle  
Maîtrise Fédérale

Projets - Installations - Dépannage

Tél: +41 22 756 14 41 / Mob: +41 79 336 31 32  
6 Rte des Jeunes - 1227 Lancy / Carouge  
m.terrier@bluewin.ch



RESTAURANT  
**DES PALETTES**  
M. DOSSO

Nos spécialités:  
Fondue chinoise à la mode d'Oscar  
Potence • Planchetta de table

5 chemin des Palettes • Grand-Lancy  
Tél. 022 794 61 16

**YVES-ANDRÉ  
DUPONT**

UN CLOU À PLANTER,  
UN MEUBLE À MONTER,  
UN OBJET À RÉPARER,  
AVANT DE VOUS ÉNERVER  
OU DE TOUT JETER,  
VEUILLEZ ME CONTACTER

Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3  
1213 Petit-Lancy  
**+4179 961 43 29**  
ya.dupont@bluewin.ch

**GD Fleurs**

CHRISTIANE NÉA  
Horticulteur - Fleuriste

Toutes créations florales  
Naissance  
Mariage  
Deuil

Livraison dans tout le canton

TÉL. 022 794 25 48  
FAX 022 794 07 06

admin@gd-fleurs.ch  
www.gd-fleurs.ch  
7, avenue Curé-Baud  
1212 Grand-Lancy  
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45  
Samedi jusqu'à 17.00

**Catherine Lachaux**  
Phytothérapeute



La santé par les plantes,  
Une autre façon de prendre soin de soi...  
Huiles essentielles, fleurs de bach,  
teinture mère, gemmothérapie...

Centre Vitalitis  
22 chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy  
**076.201.44.67**  
Consultation uniquement Sur Rendez-vous

## Grand Prix de la Ville de Lancy dans les locaux du ZZ-Lancy

Le 35<sup>ème</sup> Grand Prix de la Ville de Lancy, 20/21 mars 2015, verra cette année un retour aux sources. Afin de dynamiser ce rendez-vous pongiste genevois, le comité organisateur a décidé de le reprogrammer en interrégional. Conséquences: les meilleurs joueurs classés du pays pourront participer à cette compétition. En effet, en accédant au rang interrégional, les joueurs classés A16/A20 (plus haut classement helvétique) s'affronteront le dimanche, du très haut niveau et du spectacle en perspective. Les seniors, les jeunes et les catégories intermédiaires ne seront pas oubliés et compléteront un programme alléchant et d'accès entièrement gratuit. Le programme complet et définitif sera disponible sur notre site [www.zz-lancy.net](http://www.zz-lancy.net) quelques jours avant cette manifestation.

Dans le même temps, nos équipes de Ligue Nationale seront en déplacement pour leurs derniers matches de la saison 2014/2015.

Notre 1<sup>ère</sup> équipe de LNB terminera en terre vaudoise, Vevey le samedi et Morges le dimanche. Avec beaucoup de regrets, la Ligue Nationale A nous échappe, notre retard sur Cortaillod ne pourra être comblé, la présence du chinois Ding Yi a mis à mal nos espoirs de montée. Nous finirons sans aucun doute seconds de cette poule, la 2<sup>ème</sup> LNB quant à elle effectuera un long déplacement Rapperswil puis Lucerne. Dure saison pour cette équipe qui a peiné au début et perdu des rencontres sur le fil sans jamais baisser les bras. Le renfort de Sam devrait permettre de rester parmi ces équipes outre Sarine. La LNC, emmenée par l'infatigable responsable des entraîneurs Alexandre Bétémps, occupe actuellement avec une confortable avance la 1<sup>ère</sup> place de sa poule. Elle est en embuscade au cas où la 2<sup>ème</sup> LNB connaîtrait la descente. Cette équipe est constituée par les jeunes de la relève formée au club.

Nous nous réjouissons de vous

retrouver nombreux dans nos locaux de l'école En Sauvay.

J-P Ladrey, Vice-président ZZ-Lancy



De gauche à droite, Maël (LNB), Alexandre Bétémps, Alexandre et Dorian (LNC), Mirko et Sam (LNB).

## Hommage aux champions 2014 (2)



Après le Lancy Handball Club, changement de décor avec le Club lancéen de Pêche sportive en mer à qui les Autorités lancéennes ont rendu hommage en janvier dernier.

Antonio Montefusco, présentez-

vous aux lecteurs du "Lancéen"...

Je suis marié, j'ai deux enfants, je suis entrepreneur et patron de ma propre entreprise depuis 1986. Actif dans un Club de pêche depuis octobre 1999 et je suis aujourd'hui président du Club lancéen de Pêche en Mer.

Décrivez-nous votre palmarès.

Je représente la Suisse en concours depuis 2000 et j'ai cumulé plusieurs résultats dans différentes disciplines de pêche: pêche à soutenir, pêche à la palangrotte, pêche à la traîne/"Big-Game" où j'ai été champion du Monde à El Gouna (Égypte) en 2007; je me suis en outre classé 3<sup>ème</sup> au Championnat d'Europe qui s'est déroulé en France. J'ai reçu quatre fois le mérite sportif du

canton de Genève pour mes titres de champion suisse également. Je suis champion d'Europe en individuel et champion d'Europe par équipes, sans parler d'autres classements et récompenses que j'ai obtenues au cours de ma carrière.

Aujourd'hui, vous fondez un nouveau club...

C'est avec plaisir que je vous annonce que je suis fondateur d'un nouveau club de pêche sportive domicilié à Lancy, expressément créé pour les compétitions européennes et internationales: le Club lancéen de Pêche Sportive en Mer (CLPM). Ce nouveau club a pour but de pratiquer notre passion de façon respectueuse et d'aider les jeunes et les membres intéressés à exercer la pêche sportive à haut niveau. Ainsi le moment est venu de se rassembler pour défendre les valeurs de notre sport et de notre passion.

Quelles activités allez-vous y déployer?

Un atelier de pêche est prévu pour les novices: cours de montages de lignes et bas de lignes, pratique sur le lac et en mer, différents challenges entraînements en Italie, France, Belgique, Croatie, Championnat Suisse, Championnat d'Europe et Championnat du Monde.

Pour en savoir plus

Club lancéen de pêche sportive en mer  
33, ch. de la Vendée  
1213 Petit-Lancy  
president@clpm.ch



Conçu pour répondre aux attentes croissantes de la population en quête d'activité physique régulière, bon marché et proche de chez elle, "Je cours pour ma forme" est un programme de mise en condition physique par la course à pied. Il s'adresse aux débutants, à celles et ceux qui ne courent pas ou peu et n'attendent qu'une main tendue, un animateur sympathique et l'émulation d'un groupe pour chausser les baskets. Les participants se donnent rendez-vous une fois par semaine sous les conseils d'un animateur spécialement formé à cet effet et auront le programme des 2 autres séances qu'ils peuvent réaliser de leur côté.

Le cours aura lieu à Lancy à partir du jeudi 26 mars à 18h30 au Stade du Bois-de-la-Bâtie; d'autres sessions auront lieu au parc des Evaux également. Infos et inscriptions sur [www.jecourspourmaforme.com](http://www.jecourspourmaforme.com)



De gauche à droite François Lance, Conseiller administratif, Antonio Montefusco et Olivier Carnazzola, chef du Service des Sports de la Ville de Lancy.

**MODULANCY**sa.  
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

**GYPSERIE · PEINTURE**  
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION

**022 879 69 24**  
WWW.MODULANCY.CH

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires  
privés  
Accueil - Visites  
Recueillement

**POMPES FUNÈBRES  
A. MORITH S.A.**  
89, BD DE LA CLUSE - GENEVE  
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

**Merci de  
favoriser nos  
annonceurs!**

**MASSAGES THERAPEUTIQUES**  
réflexologie, drainage, shiatsu, reiki  
raffermissement de la peau  
membre A de l'APN reconnu  
par les caisses  
Egalement soir, week-end et à domicile

**AMAZON tél: 078 842 02 37**

**PFG** Genève  
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES  
Maison Funéraire - Prévoyance

CAROUGE 022 342 30 60  
ST-GEORGES www.pfg-geneve.ch

**Morerod SA**

Ferblanterie  
Installations  
sanitaires et  
Travaux  
d'entretien

Concessionnaire  
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy  
Téléphone 022 793 12 28

**Vitrierie  
de Lancy**

A. Werner  
Verres isolants  
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1<sup>er</sup>-Août 1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

**BATRA S.A.**  
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

39, avenue des Communes-Réunies  
1212 Grand-Lancy  
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Auto-Moto école des  
**Ormeaux**

022 793 7 222 www.ormeaux.ch

Michel Zemp Natel 079 625 07 90  
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57  
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55  
Fabrice Gadilhe Natel 078 652 79 59

Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy

**Novelec** sàrl Electricité - Téléphone  
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin 1213 Petit-Lancy  
Tél. 022 794.13.10  
Fax 022 794.13.27  
E-mail: novelec@bluewin.ch

**PHARMACIE**  
du Grand-Lancy

vosre conseiller en Produits Naturels

AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE  
SPAGYRIE - FLEURS de BACH  
PRODUITS NATURELS

ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h

PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE

CH-1212 GRAND-LANCY / Genève  
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246  
www.pharmacie-grandlancy.ch

**SIMEONI**  
FLEURS

Commandes par internet  
www.simeonifleurs.ch

Ouvert tous les jours

Lundi au vendredi 7 h à 19 h  
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Chemin Daniel-Ihly 2 - 1213 Petit-Lancy  
☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

**DURAFFOURD**

FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
ENTRETIEN TOITURE  
ETANCHEITE

32, rte des Acacias • CH-1227 ACAGIAS

Tél. 022 794 82 93  
Fax 022 342 42 80  
Natel 079 637 84 22

Restaurant  
**TC FRAISIERS**

Tennis Club Lancy Fraisières  
Avenue du Curé-Baud 84  
1212 Grand-Lancy

**T 022 794 64 74**

Horaires du restaurant:  
ouvert du mardi au dimanche  
de 9h à 23h (fermé le lundi)

**PARFUMERIE**

**noyer**

DEMANDEZ VOTRE CARTE DE FIDÉLITÉ

Tél. 022 794 67 24

3, PALETTES  
GRAND-LANCY

**SOPHROLOGIE  
A LANCY**

Dominique Baertschi  
Tél. 078.930.33.64  
http://www.sophrologie-energie.ch

**COURS TOUS NIVEAUX**  
Prix: Frs 15.-

**LUNDI et VENDREDI:**  
ancienne école de Bernex à 10h30  
Bus 42/L/47 arrêt Mairie de Bernex

**MERCREDI:** Grand-Lancy à 17h30  
Renseignez-vous

l'écoute de soi

**ESTELLE RIPPOZ**

- Rebutologie pour enlever les tensions lombaires, cervicales etc
- Massage cranien

Route du Grand Lancy 81  
1212 Grand-Lancy  
SUR RDV / T 076 502 70 28

**La Chrysalide**  
ATELIER D'ART-THÉRAPIE

«S'épanouir, découvrir ses ressources et faire face  
aux difficultés par le biais de la création»  
Accompagnement individuel sur rendez-vous

**Claudine Pernecker**  
Art-thérapeute

T. 076 405 01 56  
chrysalide.atelier@gmail.com

2, chemin de la Colline  
1212 Grand-Lancy

**FRENCH-CUT**  
Coiffeur - Visagiste

☎ 0 22 794 30 60

25, chemin des Palettes 1212 Grand-Lancy

atpg ARRÊT "PALETTES" TRAM 12 À 50M DE FRENCH-CUT

**10F RÉDUCTIONS**  
SUR TOUT SERVICE SAUF VENTE  
VALABLE 31/03/2015

# Le Mãnh-Long reçoit des ceintures noires lyonnaises



Chères Lancéennes et chers Lancéens,  
Une main ferme et agressive me saisit soudainement au poignet et me tire violemment en arrière. Comment se défaire d'une situation embarrassante et dangereuse comme celle-ci?

Heureusement cela n'est qu'une simulation, mais c'est pourtant bien réel, car c'est le cadre de notre week-end d'entraînement/de stage organisé par l'Union Genevoise de Vovinam VietVõDao du 29 au 30 novembre 2014. En effet, ce samedi, mais aussi le dimanche, nous allons apprendre et répéter les clefs de bras et les parades à ce type d'attaques dans notre salle d'En Sauvy.

Notre club de Vovinam VietVõ-Dao, le Mãnh Long, qui pratique cet art martial vietnamien depuis 15 ans dans la commune de Lancy, reçoit une délégation de notre club partenaire de Lyon, forte de son maître, de nombreuses ceintures noires et plusieurs autres participants, soit une vingtaine en plus de nous-mêmes. Ils sont tous venus, comme ceux de Genève, pour affiner leurs techniques et tâcher de maîtriser les

finesses de ces prises et enchaînements.

La journée s'enchaîna en passant en revue toutes les possibilités, de la plus simple à la plus sophistiquée, de la plus légère à la plus destructrice pour l'agresseur. Et ce dans un seul et unique but, surtout n'avoir jamais à s'en servir. Mais, en cas de besoin, d'être à même de se sortir de ce mauvais pas, de pouvoir répondre de manière appropriée, mais prioritairement parvenir à se protéger au maximum de situations conflictuelles involontaires, sachant que la meilleure parade est bien entendu toujours d'éviter le conflit, quitte à prendre ses jambes à son cou comme se plaît à le répéter notre instructeur du jour.

L'entraînement très studieux mais détendu s'est pourtant révélé éprouvant physiquement et c'est avec d'autant plus de plaisir que nous nous sommes retrouvés tous réunis le soir dans notre très bon restaurant habituel, eh oui, je vous le donne en mille, un restaurant Vietnamien bien entendu ; -)

Il fallait bien profiter du repas et de sa nuit, dans l'abri de la PC du Petit-Lancy pour les Lyonnais, car

l'heure du réveil était fixée de bonne heure. Le dimanche matin tôt fut vraiment consistant, tout comme l'était le petit déjeuner apporté par l'épouse de Maître Hòa, responsable de notre club. Nous voilà fin prêts pour une seconde partie de stage à nouveau dans la salle d'En Sauvy. Tous les participants répétaient toutes les techniques de la veille et apprenaient les nouvelles dans une bonne ambiance.

Nos amis lyonnais sont repartis fourbus et heureux, avec parfois quelques douleurs et couleurs sur certaines parties du corps, tout comme nous du reste qui avons fait preuve d'une belle solidarité, résultat d'essais plus ou moins bien contrôlés durant les nombreuses simulations et répétitions, y compris chez les enfants et tout ça sans accident!

Merci à Maître Frédéric de Lyon, Merci Maître Hòa de Lancy (organisateur de ce stage) et merci à la commune de Lancy de nous permettre de pratiquer notre art dans les meilleures conditions.

■ Pour le club Vovinam Mãnh-Long de Lancy Genève, Pratiquant Gilles [www.vovinam-suisse.ch](http://www.vovinam-suisse.ch)

## Ippon Karaté Club Tivoli



Comme le veut la tradition, le 28 janvier dernier, le Président du Ippon Karaté club Tivoli, Vincent Logagna a convié ses membres et les Autorités lancéennes pour un apéritif de début d'année doublé

d'un debriefing édifiant. En effet, le club déploie toujours une activité débordante grâce à ses membres confirmés, telle que Marion Franzosi, mais aussi à ses jeunes et prometteuses pousses.



## Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

### Horizontalement

- Papier absorbant
- Symbole chimique – Culbute
- Découvrir
- Belle vache – Métal gris (abrév.)
- Un bardot – Passé à l'acte
- Enzymes – Broyé
- Foutu – Prénom masculin
- Vieille armée – Sert à lier
- Pas bas – Grand arbre
- Devant le doc – Fin de verbe – Transpirer d'Asie

### Verticalement

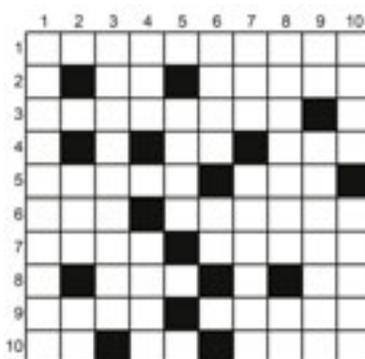
- Bien vêtu
- Grand pays – Champion
- Dans la gêne
- 1<sup>er</sup> canton – Belle villa
- Ville
- Résonance – Disque
- Boisson – Pistes de jeux
- Grosse rafale – Pronom personnel
- Note – Orée
- Tupinambis – Aller en justice

## Le SUDOKU de Maylis

		6	2			7		8
2	7			3	8			9
9				4				1
7		3	4	5				1
						9		5
	6	5	9		2			7
4	3		5	2		6		9
		9						2
	2			7	9	4		

### Solutions (décembre 2014)

9	1	4	7	2	5	8	3	6
8	3	6	9	1	4	7	2	5
7	2	5	8	3	6	9	1	4
6	8	3	1	4	9	5	7	2
5	7	2	6	8	3	1	4	9
1	4	9	5	7	2	6	8	3
2	5	1	4	9	8	3	6	7
3	6	7	2	5	1	4	9	8
4	9	8	3	6	7	2	5	1



### Solutions (mots croisés février 15)

#### Horizontal:

- Filouterie
- Ur – Vu – Ru
- Ortie – SPA
- Inuits
- San – CIA – Té
- Sisal – Chic
- An – Biche
- Nid – At
- Drames – Clé
- Ente – Tapir

#### Vertical:

- Froussarde
- Ain – RN
- Lutins – Nat
- Orin – Abîme
- Euclide
- TV – II – St
- Eustache
- PS – He – CP
- IRA – TI – Ali
- Eu – Bécoter

# Mémento des manifestations lancéennes

## Mars

3 & 4 | 20h00

### Matches juniors d'improvisation théâtrale

Des spectacles imprévisibles proposés par la Fédération d'improvisation genevoise ([www.impro-geneve.ch](http://www.impro-geneve.ch)): deux équipes s'affrontent à coups de courtes histoires, devant un public qui vote et attribue des points, tout cela sous l'œil attentif d'un arbitre. Entrée libre, chapeau à la sortie. Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07  
[www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)

4 | 15h30 à 16h00

### Lectures Hivernales voir en page 13

Les mercredis d'hiver, les bibliothécaires proposent aux enfants des lectures de livres ou de Kamishibai, suivies d'un goûter convivial. Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy  
Entrée libre, sans inscription  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

6 et 7 | 20h00

### 21<sup>ème</sup> festival "Les jeunes parmi le Jazz"

Centre Marignac  
Ferme Marignac – Salle de la Plage  
Infos: T 022 794 55 33

8 | 17h00

### Concert Les grands airs voir en page 2

Concert de flûte de pan et piano  
Les Concerts de Lancy  
Ferme Marignac – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos et réservation: T 022 757 15 63 (places limitées)

11 | 15h30 à 16h00

### Lectures Hivernales voir en page 13

Les mercredis d'hiver, les bibliothécaires proposent aux enfants des lectures de livres ou de Kamishibai, suivies d'un goûter convivial. Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy  
Entrée libre, sans inscription  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

13 | 15h00 à 20h00

14 | 9h00 à 17h00

### Grande vente de Printemps voir en page 15

Bourse aux Vêtements  
Ecole en Sauvay  
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy  
Infos: T 079 612 10 34  
[www.bourseauxvetementslancy.ch](http://www.bourseauxvetementslancy.ch)

14 | 20h00

### Concert de Philippe Decourroux, chanteur et compositeur voir en page 3

Eglise évangélique l'Espérance  
Chemin du Clos 20 – Grand-Lancy  
Prix: gratuit, chapeau à la sortie  
Infos: Willi Schildknecht, T 076 437 10 53

14 | 20h30

**Concert Jazz** Erwan Valazza Quintet voir en page 2  
Les Concerts de Lancy  
Ferme Marignac – Cave Marignac  
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy  
Infos et réservation: T 022 757 15 63 (places limitées)

17 & 18 | 20h00

### Matches amateurs d'improvisation théâtrale

Entrée libre, chapeau à la sortie.  
Villa Tacchini  
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy  
Infos: T 022 793 52 07  
[www.villatacchini.ch](http://www.villatacchini.ch)

17 | 16h45

### Film: Amazonia voir en page 2

Un film de Thierry Rabobert (2013, dès 4 ans, 1h30).  
Ciné-Kid – Culture et Rencontre  
Entrée: Fr. 9.—(adultes et enfants)  
Collège de Saussure – Aula  
9, Vieux-Chemin-d'Onex – Petit-Lancy  
Infos: T 022 388 43 66  
[www.culture-rencontre.ch](http://www.culture-rencontre.ch)

18 | 15h30 à 16h00

### Lectures Hivernales voir en page 13

Les mercredis d'hiver, les bibliothécaires proposent aux enfants des lectures de livres ou de Kamishibai, suivies d'un goûter convivial. Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy  
Entrée libre, sans inscription  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23

18 | 19h00

### Spectacle musical D'ACC OU PAS D'ACC (Jeune public et familles)

Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre  
Salle communale du Grand-Lancy  
64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy  
Infos: T 022 329 67 22  
[www.cpmtdt.ch](http://www.cpmtdt.ch)

20 | 18h00

### Fête du bonhomme hiver voir en page 8

Des animations tout public et à 19h30, on brûle le bonhomme d'hiver!  
Terrain d'aventure du Petit-Lancy  
5, avenue du Bois-de-la-Chapelle – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 39 09  
[www.tapl.ch](http://www.tapl.ch)

20 & 21 | 8h00 à 20h00

**35<sup>ème</sup> Grand Prix de la Ville de Lancy** voir en page 21  
Organisation ZZ-Lancy  
entrée libre  
Ecole En Sauvay  
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy

25 | 15h30 à 16h00

### Lectures Hivernales voir en page 13

Les mercredis d'hiver, les bibliothécaires proposent aux enfants des lectures de livres ou de Kamishibai, suivies d'un goûter convivial. Ville de Lancy - Bibliothèque municipale de Lancy  
Entrée libre, sans inscription  
Bibliothèque municipale de Lancy  
70, route du Pont-Butin – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 82 23  
[www.lancy.ch](http://www.lancy.ch)

## Avril

11 au 25

### Tennis: Tournoi de la dernière neige

Lancy Tennis Club  
9, chemin de la Solitude – Petit-Lancy  
Infos: T 022 792 10 90

19 | 08h30

### Cyclotourisme – 60//70 km

Course  
Club Cyclo et Loisirs  
Centre Sportif des Evaux  
110, chemin François-Chavaz – Onex  
Infos: T 079 316 50 46

30 | 20h30

### Concert Paul Mac Bonvin

Kermesse du Muguet  
Salle paroissiale du Christ-Roi  
Ouverture des portes à 19h00  
Chemin de l'Epargne 6 – Petit-Lancy  
Infos: T 079 202 24 35

### Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy  
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy  
Infos: T 022 706 15 11

### « LE CADEAU »

